



## اخبار کوتاه

## ایران به ریاست یک کمیسیون کنفرانس فائو بر گزیده شد

سید محمد سعید نوری نایب‌نماینده دائم ایران در سازمان خواربار و کشاورزی ملل متحد (فائو) به ریاست کمیسیون شماره یک کنفرانس فائو برگزیده شد. این انتخاب در نخستین روز از برگزاری بیست و نهمین کنفرانس فائو در صورت گرفت. کمیسیون شماره یک، یکی از سه کمیسیون وابسته به کنفرانس فائو است که مسئولیت بررسی و تصویب راهکارهای فنی کشاورزی جهان را بر عهده دارد.

پیگیری روند اجرای تصمیمات اجلاس جهانی غذا، بررسی نهایی کنوانسیون‌های قرظینه کشاورزی و کاربرد سموم شیمیایی و نیز رسیدگی به مسئله ملخ صحرایی از دیگر مسئولیتهای کمیسیون شماره یک است. در نخستین روز از برگزاری بیست و نهمین کنفرانس فائو به عضویت کمیته تهیه پیش نویس قطعنامه‌هایی این کنفرانس هم برگزیده شد.

## توافق ایران و ترکیه برای مبادله سفیر

معاون وزیر امور خارجه ترکیه در آنکارا اعلام کرد که ایران و ترکیه برای عادی کردن مناسبات سیاسی و مبادله سفیر به توافق رسیدند. به گزارش خبرگزاری آلمان از آنکارا مراد سونگار به‌خیرنگاران گفت که این توافق در نتیجه دیدارهای با معاون اقیانوسیه وزارت امور خارجه ایران، در آنکارا بدست آمده است. وی افزود: دو کشور مصمم هستند با یکدیگر سفیر مبادله کنند و تنها مسأله‌ای که در مورد مبادله سفیران باقی مانده، زمان آن است. محسن امین‌زاده معاون آسیا و اقیانوسیه وزارت امور خارجه ایران نیز که در آنکارا ایسر می‌برد گفت: دو طرف تصمیم گرفته‌اند همکاری دو جانبه خود را بهبود ببخشند. ایران و ترکیه در اسفندماه سال گذشته سفرهای خود را از پایتخت‌های یکدیگر فراخواندند.

## بخش زبان و ادبیات فارسی دانشگاه شانگهای افتتاح شد

بخش زبان و ادبیات فارسی دانشگاه مطالعات بین‌المللی شانگهای روز جمعه طی مراسمی افتتاح شد. در این مراسم رئیس دانشگاه شانگهای روابط فرهنگی ایران و چین را مناسباتی تاریخی و با قدمت ۲۰۰۰ ساله خواند. وی ابراز امیدواری کرد با ایجاد بخش فارسی در دانشگاه شانگهای، بستر مناسبی برای گسترش همکاریهای همه‌جانبه در میان دو کشور فراهم شود. احمد معصومی فر سر کنسول ایران در شانگهای نیز در این مراسم از افتتاح بخش فارسی دانشگاه شانگهای، به‌عنوان بیل از تباطی جدید برای گسترش همکاریهای فرهنگی دو کشور یاد کرد. دانشگاه بین‌المللی شانگهای در سال جاری اقدام به گزینش دانشجو در رشته زبان و ادبیات فارسی در مقطع کارشناسی کرده و دانشجویان این رشته پس از چهار سال موفق به اخذ مدرک کارشناسی زبان و ادبیات فارسی می‌شوند.

## خرازی: بر سر هر موضوعی آماده مذاکره هستیم

دکتر کمال خرازی وزیر خارجه در ادامه سفر به کشورهای عربی و همسایر ریاض پایتخت عربستان سعودی شد تا به‌هماتای سعودی خود ملاقات کند. وزیر امور خارجه ایران زمینه‌های مناسبی برای توسعه و تقویت روابط با کشورهای منطقه و بویژه کشورهای حوزه خلیج فارس ایجاد شده است. وی افزود: تهران برای تحکیم روابط دوستانه با کشورهای منطقه اهمیت فراوانی قائل می‌باشد. در کنفرانس مطبوعاتی یادشده فاروق الشرح وزیر خارجه سوریه نیز کنفرانس جده در عربستان شد. خرازی در فرودگاه دمشق همراه مطبوعات الشرح در یک مصاحبه با سفر به سوریه پیرامون روابط دو کشور، مسائل منطقه و تقویت روابط اقتصادی تهران - دمشق با سران سوریه به گفتگو پرداخته است.

وزیر خارجه جمهوری اسلامی ایران با اشاره به اهمیت برگزاری اجلاس سران کشورهای عربی عضو سازمان کنفرانس اسلامی در تهران گفت: کنفرانس یادشده اهمیت فراوانی برای اتحاد کشورهای عربی و اسلامی خواهد داشت. وی با محکوم کردن کنفرانس دوحه اعلام کرد: کنفرانس دوحه زبانهای فراوانی را به کشورهای عربی و اسلامی شرکت‌کننده وارد خواهد ساخت و هیچ مشکلی راهم برای کشورهای منطقه حل نخواهد کرد.

وزیر خارجه جمهوری اسلامی ایران با اشاره به اهمیت برگزاری اجلاس سران کشورهای عربی عضو سازمان کنفرانس اسلامی در تهران گفت: کنفرانس یادشده اهمیت فراوانی برای اتحاد کشورهای عربی و اسلامی خواهد داشت. وی با محکوم کردن کنفرانس دوحه اعلام کرد: کنفرانس دوحه زبانهای فراوانی را به کشورهای عربی و اسلامی شرکت‌کننده وارد خواهد ساخت و هیچ مشکلی راهم برای کشورهای منطقه حل نخواهد کرد. وزیر خارجه با محکوم کردن حمله نظامی ترکیه به شمال عراق

## پیشنهاد شرکت ایران در شورای همکاری خلیج فارس

بقیه از صفحه اول  
و همچنین حضور مردم کشورهای عرب در تصمیم‌گیری‌های داخلی این کشورها شد. طرح پیشنهادی «۴+۲+۱» این عضو مجمع ملی کویت به‌طور غیر مستقیم و تلویحی مورد حمایت یکی از دیپلمات‌های برجسته انگلیسی سخنران در این کنفرانس نیز قرار گرفت. «بویود گور - پوت» سفیر پیشین انگلیس در عربستان سعودی در سخنان خود روز جمعه در این کنفرانس، گفت: «شورای همکاری خلیج فارس نمی‌تواند برای همسایه با ایستکی به قدرت‌های خارجی به کار خود ادامه دهد. وی افزود: یک نظام استیثی برای منطقه در نهایت باید به صورتی باشد که کشورهای ایران و عراق را نیز دربر گیرد و چنین نظامی می‌تواند به قیمت از دست رفتن تجارت تسلیحاتی غرب و به ضرر آن تمام شود.

## نرخ طلا و سکه

خرید (به ریال)	۳۸۰۰۰۰
فروش (به ریال)	۳۸۲۰۰۰
سکه طلا (طرح قدیم)	۳۷۸۰۰۰
سکه طلا (طرح جدید)	۳۸۰۰۰۰

یک گرم طلا ۱۸ عیار بدون اجرت ساخت ۳۸۸۰۰ ریال

ارزش برابری «ریال» در مقایسه با سایر ارزها در خارج از ایران:  
دلار آمریکا از ۳۷۵۰ تا ۳۸۰۰  
پوند انگلیس از ۸۰۰ تا ۸۱۰  
مارک آلمان از ۲۷۷۰ تا ۲۸۰۰  
فرانک فرانسه از ۸۱۸ تا ۸۲۸

صرف اعجاز از سال ۱۳۳۲  
FOREIGN EXCHANGE ESTABLISHED IN 1953  
24 Jermolov Lane, 1st Floor, Knightsbridge, London SW3 3JX  
Tel: 0171-584 2323 Fax: 0171-584 3539

## اخبار

## حمایت جدی دولت از نویسندگان و ناشران

جامعه‌مآین تفکر رایج شود که نزدیکی را با اندیشه و فکر باید راهبر، دم‌کتاب بییش از این تسلیدمی‌شود و هم‌کتابخوان، فراوان تر خواهد شد. آقای خاتمی در پایان این گفت‌وگو که در صورت تصویب آن با صنعت نشر به‌عنوان یک حرفه تجاری بر خورد



دکتر مهاجرانی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در دیدار از نمایشگاه صنعت چاپ که در محل روزنامه اطلاعات دایر شده است

نمی‌شود. به‌گفته‌ی وزیر ارشاد در صورت تصویب لایحه معافیت ناشرین از مالیات، افزایش قیمت کاغذ و با خدمات چاپی تأثیر جدی در صنعت نشر خواهد داشت.

وی افزود: در این رشد کتابخوانی در سطح جامعه تنها پابین آمدن قیمت کتاب کافی نیست بلکه فرهنگ کتاب‌های سواد و برای رشد فرهنگی و تشویق کسانی که سواد خواندن و نوشتن دارند به کتابخوانی، برای بهبود اقتصاد فرهنگی الزامی است. دکتر مهاجرانی با انتقاد از پابین بودن تیراز کتاب به نسبت جمعیت کشور یاد آور شد: تیراز پنج هزار نسخه کتاب برای جمعیت ۶۰ میلیونی بسیار ناچیز است و در صورت افزایش تیراز کتاب بسیاری از مشکلات فرهنگی، مترجمین و عدم بازگشت سرمایه ناشی می‌شود. به‌گفته‌ی وزیر ارشاد، شناسایی شده‌اند.

والای ملت با فرهنگ و هویتش ایران در عرصه کتاب و نشر باشد.

دکتر عطاالله مهاجرانی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی نیز روز شنبه ضمن بازدید از نمایشگاه صنعت چاپ در روزنامه اطلاعات اعلام کرد برای رونق بازار کتاب و گسترش کتابخوانی در سطح جامعه، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی تسهیلات ویژه‌ای همچون تسهیلات بخشی از کتابهای منتشر شده و ناشرین را در نظر گرفته است. وی افزود: وزارت ارشاد به‌جای اینکه تنها تأمین تسهیلات اولیه برای ناشرین کتاب باشد، می‌تواند در مقام یک خریدار، به‌خرید تهیه بخشی از تیراز کتابهای منتشر شده به‌منظور غنی‌سازی کتابخانه‌های عمومی اقدام کند. لایحه معافیت از مالیات مهاجرانی در این زمینه به‌اندیشه‌ی وزیر ارشاد خدمتگزار و تدارک دهنده مقدمه کار برای اهل کتاب است افزود:

## تهدیدت هم‌راهی با ولایت فقیه به هاشمی منطقی و مقبول نیست

غلامعباس آقاعلیخانی نماینده بوئین‌زهرا و آج تیز معتقد است که طرح احسان طرب باید سنده به شکلی در صدد محدود کردن دولت‌فعلی در استفاده از افراد مستمند. وی اظهار داشت: هیچ صراحت قانونی وجود ندارد که منعی که صلاحیت آنان در انتخابات مجلس در شده است، نتوانند در دست‌های اجرایی کار کنند. سیدبدر فر موسوی جهان آباد نماینده مردم بویر احمد و یاسوج نیز در گفت‌وگو با خبرنگار ما تهیه چنین طرحی را حرکت و تلاش برای ایجاد مانع و سد راه اهداف مردمی دولت دانست و گفت: طرح احسان طرب هنوز تأثیر حرکت انقلابی مردم در دوماه خرداد ارک نکرده‌اند.

محمد رضا خباز نماینده مردم کاشمر نیز تأکید کرد: دولت آقای خاتمی با رأی اکثریت مردم استناد اعتماد گرفت و حق انتصاب دارد. وی گفت: وقتی بولتی را انتخاب کردیم به آن اعتماد کنیم. این معنا ندارد که حل مشکلات را از دولت بخواهیم ولی در اجرا دست و پایش را ببندیم و ابزار موافقت را بگیریم. وی طرح «احسان طرب» را انتخاب برای انتصاب مسئولان اجرایی کشور، با مخالف با یکی از اصول قانون اساسی دانست و افزود: در قانون اساسی تفکیک قوا مطرح شده و به همین دلیل هیچ قوه‌ای حق دخالت در قوه دیگر را ندارد.

علیرضا محبوب نماینده مردم تهران نیز گفت: دولت خود تمام صلاحیت‌های خود را در اختیار دارد و تصمیم‌گیری به‌عهده مدیر و مسئول دستگاه اجرایی است. حمیدرضا ترقی نماینده مشهد و یکی دیگر از امضاکنندگان این طرح نیز گفت: الان طوری است که برخی افراد که از سوی شورای نگهبان رد اجرائی گمارده می‌شوند. محمدباقر ذاکری نماینده مردم قوچان در خصوص طرح استفاده گرفتن دولت از شورای نگهبان برای عزل و نصب‌ها، گفت: اصل استعلام، کار درستی است.

## دمای هوای ۱۷ شهر ایران

سازمان هواشناسی، حداکثر و حداقل درجه‌دمای هوای بیروز (یکشنبه ۱۸ آبان) تهران را ۶ و ۱۶ درجه بزرگ‌ایران را به شرح زیر اعلام کرد:

نام شهر	حداکثر	حداقل
آبادان	۲۹	۱۸
اراک	۲۹	۱۱
ارومیه	۱۳	۰
اصفهان	۱۶	۲
اهواز	۲۹	۱۹
بندرعباس	۲۳	۲۳
تهران	۱۵	۷
تبریز	۱۴	۱
رشت	۱۷	۸
زاهدان	۲۰	۵
شیراز	۲۱	۱۱
کرمانشاه	۱۷	۶
کرمان	۱۶	۳
گرگان	۱۸	۴
مشهد	۱۳	۱
همدان	۱۳	۷
یزد	۱۷	۷

## ZETTEL'AT

## نهج البلاغه

اندوه خوردن نیم کهنسال شدن است.

## خوانندهای ادب فارسی

قلب بنی آدم را احجابها و عقباتی است و منزل‌لهایی بس دور و نیز در جات و مقامات و منازل قرب است، و اگر از عقبات بعد نگردد به در جات قرب نائل نگردد و تا حجب نفسانی را نبرد حضرت قدس بر وی آشکار نگردد. پس اولین حجاب و عامل جدایی از حضرت عزت جهل به او و شرک در وحدانیت اوست.

شیخ نجم‌الدین گبری . آداب السلوک

## ایران خطری ندارد، آمریکایی‌ها بهانه می‌گیرند

مایلدن که همکاری منطقه‌ای در این دریا نباشد تا آنها راحت‌تر بتوانند ایجاد رابطه با تک‌تک این کشورها و روابط دلخواه خودشان را بر مبنای استیلا بر منابع غنی این منطقه ایجاد کنند. وی افزود: «ما می‌توانیم از سواری که در آن اختلافی وجود ندارد از جمله مسأله کشتیرانی و وجود بندر زیست همکاری‌ها را آغاز کرد و به تدریج زمینه همکاری‌های دوستانه در سایر موار در ایپه گذاری کنیم.

نایب‌رئیس مجلس شورای اسلامی اعلام آمادگی کرد که تا پذیرای همتای روسی خود برای حل مسائل مربوط به رژیم حقوقی دریای خزر نتوانی نظامی ایران می‌شود.

دبیر شورای عالی امنیت ملی، حضور نظامی آمریکا در خلیج فارس را خطری جدی برای امنیت منطقه خواند و گفت: «خونابه‌کشوری که هزاران مایل با این منطقه فاصله دارد به خود حق می‌دهد که این منطقه را به صورت آبنبار سلحهای مدرن درآورد.

رئیس کمیسیون سیاست خارجی مجلس با اشاره به رژیم حقوقی دریای خزر تصریح کرد: در حال حاضر این موضوع بهترین زمینه همکاری میان ایران و روسیه است و ما وظیفه داریم که همکاری فیمابین را در قالب سازمان همکاری کشورهای ساحلی دریای خزر تقویت کرده و نسبت مشترک اعضای پارلمانی آنها را تقویت کنیم. دکتر روحانی تأکید کرد: باید بدانیم که غرب در رأس آنها آمریکا

## اصلاح قانون انتخابات و تقسیم استان خراسان در دستور کار مجلس

کلیات طرح اصلاح قانون انتخابات مجلس شورای اسلامی در دستور کار این هفته مجلس شورای اسلامی قرار گرفت. در این طرح که مستند به فصل (۹۸) ماده است، اصلاحات و بازنگری‌هایی در قانون انتخابات مجلس صورت گرفته است. کیفیت انتخابات، شرایط انتخاب‌کنندگان و انتخاب‌کنندگان، هیات اجرایی، اعلام داوطلبی نامیدگی مجلس، نحوه انجام تبلیغات و جرایم و تخلفات، شکایات و نحوه رسیدگی، مجازات و تعهد مقدمات شورای احزاب، تقسیم استان خراسان، در صورت تصویب این طرح در شور در سال ۱۳۷۶ استان خراسان بر اساس طرحی که از طرف وزارت کشور تهیه می‌شود و لایحه مردمی به مجلس شورای اسلامی تقدیم خواهد شد.

دبیر دستور این هفته مجلس شور در صورت تصویب این طرح در شور در سال ۱۳۷۶ استان خراسان بر اساس طرحی که از طرف وزارت کشور تهیه می‌شود و لایحه مردمی به مجلس شورای اسلامی تقدیم خواهد شد. در این هفته مجلس شورای اسلامی همچنین گزارش در پیشنهاد یکی از کمیسیون‌های مجلس شورای اسلامی آمده است: از چهار استان تقسیم می‌شود و محمود در استان و مرکز آنها پس از کار کارشناسی وزارت کشور و تصویب هیات وزیران طی لایحه‌ای تقدیم مجلس خواهد شد. به‌گفته‌ی یک منبع آگاه در خصوص تقسیم استان خراسان انتظار می‌رود پیشنهادی با چند نامزدمشترک می‌توانند به طریق مشهود در این هفته مجلس شورای اسلامی همچنین گزارش کمیسیون امور نهادهای انقلاب در مورد تصویب ضرورت ادامه تحقیق و تفحص در مسائل مالی وزارت جهادسازندگی و سازمانهای وابسته در مورد وزارت آقای فروزش را به‌خواهد شد.

تاریخ تاسیس: ۱۳۰۴  
صاحب امتیاز: شرکت ایران‌پا (مؤسسه اطلاعات)  
مدیر مسئول: سید محمود دعایی  
نشان: خیابان خرم‌ساختان روزنامه اطلاعات، کدپستی: ۱۱۱۴۴  
پست تصویری (فاکس): ۳۲۸۳۲۲ - ۳۱۱۱۲۳۳  
تلفن: ۳۲۸۳۲۶ - ۳۲۸۳۲۵

تاریخ تاسیس در اروا: ۱۳۷۲  
صاحب امتیاز: COEPEL LTD  
نشانی:

ETTELA'AT PUBLICATIONS  
57 BANNER STREET  
LONDON EC1Y 8PX U.K  
0171 - 250 - 0840  
0171 - 250 - 0842  
تلفن (لندن):  
فاکس:  
شماره‌سراسر بین‌المللی:  
PRINTED IN ENGLAND BY  
NEWSPAC INTERNATIONAL LTD.  
REGISTERED AS A NEWSPAPER  
AT THE POST OFFICE  
e-mail:  
www.ettelaat.com  
دبیر نیویورک:  
P. O. BOX 2077  
NEW YORK, NY 10116 - 2077  
TEL: (212) 246-4521  
FAX: (212) 246-4332  
e-mail: ettelaat@pipeline.com  
نشانی اطلاعات بین‌المللی بر روی اینترنت:  
http://www.ettelaat.com

Etteleat International (ISSN 1353-8829) is published daily except bi-weekly last two weeks in March, last week in May, last weeks in December, weekends, and national holidays; for \$95.00 per year by Etteleat at, 630 Ninth Ave. New York, NY 10036 - 3708. Periodicals postage rate is paid at New York, NY.  
Postmaster: Send Address changes to ETTELA'AT INTERNATIONAL, P.O. BOX 2077 NEW YORK, NEW YORK 10116-2077

حرف حساب

گل آقا رو دست خورد!

توضیح غنصر بی سواد!

آی خوشمان آمد از این برادران روزنامه اطلاعات. آی کیف کردیم از کار دیزوژشان. همچین قایم زنده تو خیال مقام گل آقایی که محظوظ شدیم. این برادران با چاب خیر بر گزار می مراسم هشتاد و نهمین سالگرد انتشار مجله گل آقا، آهم فخر در همان جای سنتی دو کلمه حرف حساب صفحه ۳ روزنامه اطلاعات دیزوژ، شاعلام عوام را که از رو بردند هیچی. بهرچی مرض و تمارض شخص گل آقا که موجب شده بود آن فرانشش بروم به این بهانه از همان دیروز تا اطلاع ثانوی، اعتراضاً به حالت «زبان پریده به کنجی نشسته بودم بکم گونه!» به جای زدن حرف حساب به فن شریف کنک سالی میر زاد! (ملم بطلان کننیده، برای ما نیز این موقعیت را فراهم آوردند که خدمت ایشان رسیده، با ارائه اصل روزنامه و خبر مربوطه، در مقام یک صفاکنش مورد توق، آن فدائش بنم رسانده سالانه به جناح میانه آبدار خانه رهنمون گردیده، عنینک میر کنش را نونک دماغ میزبان نموده، قلم گل آقایی را شخصاً وسط شست و سپاه و آن یکی انگشت دست راست ایشان مستقر کرده، یک دیشلمه سنتی شاعلامانه جلوشان گذاشته، در آرزوی شفاى عاجل برای جمیع همکاران و دوستان و خانواده و فرزندان و آبدارخانه نگاه کنیم بهینچه چهقدر طول می کشد تا دو کلمه حرف حساب مرقوم بفرماید که فی المجلس تحویل برادران بدیم از برای چاب!

با آرزوی شفاى عاجل برای جمیع همکاران و دوستان و خانواده و فرزندان و آبدارخانه نگاه کنیم بهینچه چهقدر طول می کشد تا دو کلمه حرف حساب مرقوم بفرماید که فی المجلس تحویل برادران بدیم از برای چاب!

توضیحی بی سواد مازاده، مسؤول و مراقب حفظ الصحه مقام گل آقایی و مأمور کوبیدن مشت محکم بر دهان استیکار جهانی... و غیره...

جام جهانی!

مخفی مناناد که ما حتی قبل از بخش مستقیم مسابقه فوتبال ایران و قطر از سیمای خودمان هم ناخوش احوال بوده، حال و روز خوب و خوشی نداشتیم. بلاتشیمه، مثل یک دروازه بان بودیم که حرف با یک کله می توپ که جان کم زبرتی را روانه دروازه مان نموده، چهار پنج تا مهاجم و مدافع خودی، مثل شاخ شمشاد (و بعضاً دست به سینه) بر پر به ما توپ و دروازه و حرف و طاق آسمان نگاه کرده، مری و سر مری و اعوان و انصار، کلهم مات و متحیر که: «عجب... این دروازه است یا انویان تهران- قزوین؟» البته ناخوش احوالی مان وقتی بیشتر شد که فکر کردیم اگر به جای آن عزیزان، همین عزیزان خودمان یعنی آذانبان از قبیل شاعلام و غضنفر و امثال ذلک را روانه میدان می نمودند، خاتمه، ریه سه تا گل می خوردند. بیشتر که نمی خوردند؟! حالا اگر کسی بفرماید که در صورت تساوی دو تیم دیگر در بازی بعدی، تفاضل گل خیلی مهم است، جواباً عرض می کنیم: ای آقا... ما با این شاعلام و غضنفر که در اام صباوت تیلد انگشتی بازی می کردیم، تفاضل گل مرسوم نبود که!

فلذا خیلی نامربوط می گوید این غضنفر که چاب آن خبر در صفحه ۳ روزنامه دیروز موجب خوشحالی ما گردید. نخیر... مشاهده و رؤیت ای بازی فوتبال عصر جمعه، ما را سر ذوق آورد. منتهای مراتب نه که ذوقش خیلی اساسی و بازی خیلی ذوقی بود، لذا از زیادی ذوق، دیروز یک کمی ذوق کم آورد، حساب حرف حساب از دست مان در رفت. این بود غمز موجه ما که با بابت تعطیل حرف حساب دیروز. اگر غمز موجه ما را پذیرفتید، حاضریم در علت باخت بازی فوتبال عصر جمعه هم صد تا غمز مریوریم، اگر هم پذیرفتید که هیچی.

با آرزوی شفاى عاجل برای جمیع تالیفچی هایمان که تا همین چند روز پیش می گفتند جام جهانی ۱۹۹۸ را که تصاحب می کنیم هیچی، جام جهانی ۲۰۰۲ را هم برده داریم!



گل آقا

**معرفی نشریات ایران**

**فیلم و سینما**  
- دوره نو، شماره ۱۵  
- نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۱۳۶۵-۴۷۴۶  
- تلفن: ۶۴۵۳۸۸۱

**فهرست برخی مطالب:**

- مجموعه یادداشت های سرریال (سرنخ) - سی سال موقعت؟! (میز کردی درباره داربوش مهرجویی) - پنج تکه چهره از پنج منتقد - مجموعه مطالبی درباره سولتدلان (علی حاتمى) - آثار ماندگار سینمای جهان: روزی روزی کردی در آمریکا - زندگی و آثار مل گیسون - وضعیت نقد فیلم در آمریکا

**ادبیات داستانی**  
- سال ۵، شماره ۱۴  
- نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۸۴۵-۱۵۸۱۵  
- تلفن: ۶۴۱۲۳۷۴ / فاکس: ۶۴۶۹۹۵۱

**فهرست برخی مطالب:**

- در بیان مبانی داستانهای سرزمین آسمانی - صدای گمشده - نگاهی به داستان پردازی عطار - مروری اجامی بر داستانسرایی عطار - داستان کوتاه در ادبیات ژاپن - هر نویسنده ای باید منتقد اثر خود باشد - نقد داستان «جای خالی سلوچ» - فرهنگ داستان نویسان جهان

**اخبار شهرستانها**

**ایست و هفتمین جشنواره فیلم رشد در اصفهان و مبارک**

اصفهان - بیست و هفتمین جشنواره بین المللی فیلم رشد، هفتمین جشنواره فیلم رشد در اصفهان برگزار شد. در این جشنواره فیلم رشد، هفتمین جشنواره بین المللی فیلم رشد، هفتمین جشنواره فیلم رشد در اصفهان برگزار شد. در این جشنواره فیلم رشد، هفتمین جشنواره بین المللی فیلم رشد، هفتمین جشنواره فیلم رشد در اصفهان برگزار شد.

**خوابگاه دانشگاه کاشان به بهره برداری رسید**

کاشان - خوابگاه دانشجویان دختر دانشگاه کاشان با ظرفیت ۲۱۰ نفر روز شنبه به بهره برداری رسید. معاون عمرانی و طرح و برنامه دانشگاه کاشان گفت: برای ساخت این خوابگاه با زیربنای دو هزار و ۵۰۰ متر مربع و ۵۳ اتاق یک میلیارد و ۸۰۰ میلیون ریال هزینه شده است.

تقاضا برای «سپند» مسئولان راغافلگیر کرد!

بسیار پیشتر از توان تولید کلر خانه برای سال جاری بوده است. روز پنجشنبه و شنبه تعداد زیادی از مردم چک به دست در انتظار عقد قرار داد و کسب اطلاع از چگونگی فروش سپند بودند و بازار شایعه نیز در این بین بسیار گرم بود. از جمله گفته شد قرار است بیست و نه تن نام شناخته قرعه کشی شود...

استفاده از ماهواره در سیستم ارتباطات

معاون حقوقی وزیر پست و تلگراف و تلفن دیروز اعلام کرد: به منظور بالا بردن کیفیت سیستم ارتباطات کشور طرح استفاده از ماهواره در سیستم مخابراتی در دست بررسی است. اسماعیل داودی ششمی افزود: برای بررسی و مطالعه طرح استفاده از ماهواره، کمیته ای در وزارتخانه تشکیل شده و اولین گزارش آن نیز ارائه شده است.

ایران خواستار جلوگیری از مسابقه تسلیحاتی در فضای ماورای جوشد

جمهوری اسلامی ایران خواستار همکاری بین المللی بیشتر به منظور استفاده صلحجویانه از فضای ماورای جو شد. مهدی دانش زیدی سفیر ایران در سازمان ملل در اجلاس کمیته چهارم مجمع عمومی که به بررسی موضوع «همکاری بین المللی در استفاده های صلحجویانه از فضای ماورای جو» اختصاص داشت سخن می گفت ضمن بیان این مطلب افزود: حضور کشورهای مختلف جهان در اکتشافات فضای ماورای جو بهترین راه تضمین اهداف صلحجویانه این فعالیتها است.

۲۰۰ ایستگاه کنترل صادرات باید به ۱۰ ایستگاه تقلیل یابد

مدیر کل توسعه صادرات وزارت صنایع گفت: طی دو سال و نیم گذشته، حدود ۲۵۰۰ ایستگاه کنترل صادرات در زمینه درآمدهای حاصل از صادرات تحقق یافته است. دکتر احمد قاسمی، افزود: حجم تعهدات واحدهای زیرپوشش وزارت صنایع در زمینه صادرات در طول برنامه دوم توسعه اقتصادی، ۴/۵ میلیارد دلار است.

گذر فرهنگ و هنر

**نمایش چهار فیلم کوتاه ایرانی در «هانور»**  
چهار فیلم کوتاه ایرانی در بخش غیررقابتی جشنواره بین المللی فیلم «هانور» به نمایش در آمد. در این بخش که از سال ۱۹۹۵ با موضوع «ابر شهرها» مسائل آن دیدگاه فیلمسازان جوان» بر گزار می شود، فیلم های «گورتنان جنگ جهانی تهران» ساخته ایرج کریمی، «نمای ناتمام» (ریویز کلاتری)، «طرز» (بهمن کیارستمی) و «روزی که خاله مریم بود» (حنا محمبلیان) به نمایش در آمد. در بخش غیررقابتی جشنواره امسال فیلم هایی مربوط به شهرهای مانیل، ملبورن، مکزیکوسیتی و تهران به نمایش در آمد. بخش مسابقه جشنواره هانور به نمایش آثار فیلمسازان جوان اروایی اختصاص دارد.

حضور ناشران ایرانی در نمایشگاه بین المللی کتاب «شارجه»

گروهی از ناشران ایرانی با عرضه بیش از دو هزار عنوان کتاب در شانزدهمین نمایشگاه بین المللی کتاب شارجه شرکت کردند.

بسیار پیشتر از توان تولید کلر خانه برای سال جاری بوده است. روز پنجشنبه و شنبه تعداد زیادی از مردم چک به دست در انتظار عقد قرار داد و کسب اطلاع از چگونگی فروش سپند بودند و بازار شایعه نیز در این بین بسیار گرم بود. از جمله گفته شد قرار است بیست و نه تن نام شناخته قرعه کشی شود...

صدای بهار متوقف شد

شنوندگان عزیز «صدای بهار» در لندن و مناطق اطراف اطلاع دارند که صدای بهار در فعالیت مجدد خود به دلیل کمبود کسبک ها و اختلافات داخلی رادیو اسپکتروم متأسفانه پس از پنج روز فعالیت قطع شد. صدای بهار این بار به عنوان بخشی از ساعت بخش رادیو آسیا (از مجموعه اسپکتروم فعالیت خود را آغاز کرده بود. اعضای تحریریه صدای بهار تمام تلاش خود را به کار خواهند بست تا بهر طریق پاسخگویی مجتبهایی بی شائبه هم وطنان از جمنندی باشند که از آن تماس و حمایت از رادیو خود غافل نشوند. تجربه فروردین ماه رادیو بهار، تجربه ای پس گرانها و بی نظیر بود که دل تمامی ایران دوستان و طرفداران فرهنگ غنی و پربار ایران را شاد و در عوض مدعیان موم کراسی و انحصار طلبان و بهار گریزان را ناامید ساخت. صدای بهار تنها در طول ۲۸ روز کار خود در فروردین ماه امسال پذیرای محبت و صدای گرم سه هزار ایرانی هموطن بود. ایرانیانی که با شور و شغف فرار از این خرابان خرابان پر نامه های صدای بهار بودند و حتی در روزهای پایانی برنامه یک ماهه فروردین ماه از تاسف اشک می ریختند صداهایی که در آرشو صدای بهار نگهداری می شود و پشتوانه همیشگی آن خواهد بود. آنگونه که اهل کار رسانه ای هستند می دانند که بیش از یکصد مورد تلفن در روز آنها در محدوده شهر لندن از سوی ایرانیان نشان از واقعیت بزرگی دارد و آن اینکه، ایرانی همیشه بهار دوست و بهار خواهد است و صدای بهار صدای همیشگی اوست. آنهاهی که از فروردینماه سال جاری تا پایان فعالیت مرحله اول صدای بهار همواره با پای گیری و بافتاری جویا و خواهان باز کنش صدای بهار بودند دیدند که ما در تلاش بودیم و یک آن از خواست و انتظار هموطنان غافل نگشته ایم و هم چنان مطمئن باشیم که این تلاشها به خواست خداوند تا رسیدن به مقصود ادامه خواهد یافت و در صورت روشن شدن علت قطع این برنامه از سوی اسپکتروم هموطنان عزیز را در جریان موقع خواهیم گذاشت.

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

**دادوستد سهام در بورس تهران**

۱۶	۲۴۷۸	پاکسان
۵	۱۷۵۰۰	الیاف
۲	۳۵۰۶	پارسپاون
۵	۵۱۵۵	ایران تابر
۵	۵۲۵۵	درخشان تهران
۱۶۹۱	۳۴۹۱	لولو و ماشین سازی ایران
۱	۱۵۰۱	لایبرن
۱۹	۲۱۰۱	صنعتی بلار
۵	۳۵۰۱	سپند پارس
۲	۱۳۲۵۰	کلکالیز
۱	۶۰۰۱	پارس الکتریک
۵	۱۶۲۰۱	کارخانه کربن ایران
۴۷	۲۴۰۱	کارخانه صنعتی سپند
۲۵	۵۰۰۰	ایران خودرو
۱۰	۱۹۱۰	ایران تیر
۶۶	۳۴۸۸	صنعتی خاور
۳	۲۲۲۸	ایران پتروشیمی
۳	۳۳۲۶	سرباه گازی ملی ایران
۱۸	۲۰۲۴	سرباه گازی تبریز
۲	۲۱۵۵	توسعه صنعت بهنر



هاشمی رفسنجانی

دوران مبارزه

زیر نظر مهندس محسن هاشمی (۷۶)

تا دو هفته پس از پیروزی انقلاب مذاکرات و تصمیمات شورای انقلاب تدوین نشده و اولین جلسه ای که مذاکراتش ثبت شده جلسه ۱۳۵۷/۱/۲۸ است، که دکتر شیبانی به عنوان منشی کار ثبت مذاکرات را آغاز نمود. همان گونه که ملاحظه می کنید نوشته ها کامل نیست، بعضی از مطالب از قلم افتاده و بعضی از جملات ناقص و احیاناً نامفهوم است، ولی در مجموع قابل استفاده است و می تواند برای تاریخ انقلاب سند و راهگشا باشد و می شود با استمداد از یادداشت ها و خاطرات اعضای شورا و منشورات رسانه های جمعی و مصوبات موجود آنها را تکمیل کرد.

باید اعتراف کرد که غفلت از ثبت کامل مذاکرات و اسناد شورای انقلاب اشتباه بزرگی است و دلیل عمده این غفلت، کارهای فراوان، خامی و کم تجربگی و مشخص نبودن مسئولیت ها و عدم شناسایی نیروهای اسلامی و انقلاب می باشد. تذکر این نکته هم لازم است که مذاکرات جلسات کمیسیون های شورای انقلاب که بیشتر به بحث و تصویب لوایح می پرداخته نیز از دست ثبت و ضبط به دور مانده و فقط تاریخ بحث ها، که مصوبات فراوان آنهاست، در اختیار است.

بعد از انتخاب اولین رئیس جمهور و تشکیل ریاست شورای انقلاب به او به عنوان رئیس قوه مجریه، منشی جلسات آقای بازارگان بود که خلاصه مذاکرات آن ثبت می کرد که از لحاظ تاریخی سندیت آن ضعیف تر است. آخرین مرحله کار شورای انقلاب، که پس از انتخابات اولین مجلس شورای اسلامی در غیاب ما تشکیل می شده، وضع دیگری و حال و هوای مخصوص دارد.

رئیس مجلس شورای اسلامی، اکبر هاشمی رفسنجانی ۱۳۶۴/۱۰/۳

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

محرمانه

## ۱۴ اطلاعات

## خوشحالی مردم از برکناری مربیان تیم ملی فوتبال

شکست دو بر صفر تیم ملی فوتبال ایران از تیم قطر، واکنش‌های منفی در بین مردم بویژه طرفداران و دوستانران این ورزش در کشور به همراه داشت.

بازی ضعیف، پراقتاد و دور از انتظار تیم ملی ایران در مقابل قطر در حالی که شرایط جدول رده‌بندی به گونه‌ای بود که تیم ما می‌توانست با پیروزی بر تیم قطر به عنوان تیم نخست گروه یکم آسیا به مرحله نهایی جام جهانی فرانسه راه یابد، باعث شد که شب سختی بر مردم بگذرد.

بازی‌نامه‌های مختلف، خواهان برکناری مربیان تیم ملی فوتبال شدند.

اما از ساعت ۱۰ صبح روز شنبه و پس از بخش خیر برکناری مربیان تیم ملی فوتبال، طرفداران و دوستانران فوتبال که بیشتر از اقتشار جوان و نوجوان بودند، از این اقدام حمایت کردند.

مردم اقدام رئیس فدراسیون فوتبال در برکناری مربیان تیم ملی و انتصاب «والدیروی‌یرا» به سمت سرمربی تیم ملی را پاسخی به خواست مردم دانستند.

مهدی کریمی در حالی که نمی‌توانست خوشحالی خود را از برکناری مربیان تیم ملی فوتبال بنهان کند، گفت: در دور برگشت در خانه حرفی‌ها دو شکست را پذیرفتم و در تهران نیز یک پیروزی و یک تساوی نصیبمان شد و این نتایج حاصل کار مربیانی است که هیچکس را قبول ندارند و به حرف کسی نیز گوش نمی‌کنند.

وی افزود: فرقی مری ما با مربیی تیم قطر از نظر فنی در بازی جمعه شب کاملاً مشخص بود، پیروزی حق تیم قطر بود، چون از یک مربی فهم و آشنا به دانش روز فوتبال جهان استفاده می‌کرد و این مربی، تیم بلون بر نامه ما را به خوبی می‌شناخت و از نقاط ضعف تیم ما به دستنی برای به دست آوردن پیروزی استفاده کرد.

فرهادرجب‌زاده، دانشجو گفت: با توجه به تساوی بازی عربستان و چین که می‌بایست روحیه تیم ما را دو چندان می‌کرد، در عوض دیدیم که روحیه بازیکنان ما به قدری پایین و تضعیف شده بود که حتی کریم باقری از بازی اخراج شدو خداداد عزیزی و استیلی درگیری فیزیکی پیدا کردند و کارت زرد گرفتند.

فاطمه اسدی، گفت: همسرم بعد از بازی ایران و قطر از ناراحتی و عصبانیت گریه کرد، چرا استولان ورزش کشور در حالی که همه مردم خواهان برکناری مربیان تیم ملی فوتبال به خاطر نداشتن توانایی در هدایت این تیم بودند، با آنها مخالفت می‌کردند و بر خواسته خود اصرار می‌ورزیدند. علی ملکی در حالی که از نتیجه بازی ایران و قطر بسیار ناراحت بود، گفت: تیم چین درحالی که در دو بازی رفت و برگشت با تیم ملی ما دو شکست را متحمل شده و هشت گل خود، اما در عوض به جای ما عربستان و کویت را شکست داد تا همه چیز برای صعود ما مهیا شود. اما مربیان تیم ملی قدر این فرصت‌ها را ندانستند.

وی افزود: مربیان تیم ملی از موقعیتی که تیم چین برای ما فراهم کرد تا به عنوان تیم اول گروه یکم آسیا صعود کنیم، استفاده نکردند و در عوض بازی‌هایی را به نمایش گذاشتند که سطح فوتبال آن را در حد تیم‌های باشگاهی پاکستان و هندم پایین آورد.

## مشعل بازیهای

## ورزشی غرب

## آسیا در دستهای

## علی باغبانباشی

مشعل بازیهای ورزشی غرب آسیا طی مراسم ویژه‌ای با حضور هاشمی طباط مؤاون رئیس‌جمهور و رئیس سازمان تربیت بدنی در کنار بارگه مالکوتی حضرت نائن‌الحجج(ع) روشن شد.

این مشعل پس از نواختن سرود جمهوری اسلامی توسط علی باغبانباشی از قهرمانان اسبق دو و میدانی ایران در اطراف بارگه حرم حضرت امام (رضاع) طواف داده شد.

پس از آن مشعل توسط ۶۰ نفر از دوندگان خراسانی به سمت محل برگزاری بازیها به حرکت درآمد.

مشعل این بازیها در مدت ۱۳ روز توسط ۲۰۰ نفر از دوندگان استان خراسان، مازندران و تهران به مرفد حضرت امام خمینی حمل خواهد شد. سپس طی مراسم ویژه‌ای این مشعل در سالن ۱۲ هزار نفری مجموعه ورزشی آزادی محل برگزاری بازیهای ورزشی غرب آسیا مستقر خواهد شد.

### حوادث

### جوان علاقمند به

## فوتبال از شدت

### هیجان سخته کرد

جوان ۱۷ ساله خرم‌آبادی پس از مشاهده مسابقه فوتبال دچار سخته‌قلبی شد و جان سپرد.
حامد سیمینی پس از مشاهده مسابقه فوتبال بین تیم‌های ایران و قطر، پایین تصور که راه صعود تیم ایران به جام جهانی دشوار شده است دچار سخته‌قلبی شد.
حامد پس از تماشای این مسابقه اظهار ناراحتی شدید از ناحیه قلب خود کرد و اثر شدت درد به بیمارستان انتقال یافت اما پس از چندساعت در بیمارستان جان سپرد.

## نشتنوی بچه در ماشین لباسشویی

یک پسر هشت ساله هندی در تلویزیون یک آگهی مربوط به ماشینهای لباسشویی را دیده بود. در این آگهی خرشهای کوچک اسباب بازی را که کتیف و سیاه شده بودند در ماشین می‌انداختند و می‌تستند تا سفید شوند. او برادر کوچک یک سال و نیمه‌اش را که پوستی تیره داشت، در ماشین لباسشویی گذاشت تا او را بشوید و سفید کند! اما بچه کوچک در زیر آب و فشار جرخش دستگاه هفه شد.
آگهی جان تلویزیونی در هند تاکنون باعث چندین تقلید کودکان و در نتیجه از دست رفتن جان آنان شده است. سه ماه پیش هم، دو کودک که از عملیاتی در یک آگهی تقلید کردند جان خود را از دست دادند.
در آن آگهی که مربوط به یک شرکت نو شاه‌سازی بود یک مرد با طناب از صخره‌ای باریک می‌پرد و از زوری یک کامیون حمل نونشایه یک بطری را بر می‌داشت، پس از حادثه مرگ دو پسر بچه، این آگهی از برنامه تلویزیون حذف شد.



در پی نتایج ضعیف تیم ملی فوتبال ایران در سه هفته اخیر، «داریوش مصطفوی رئیس فدراسیون فوتبال، مربیان تیم ملی را از کار برکنار کرد و «والدیروی‌یرا» سرمربی برزیلی را به سمت سرمربی تیم ملی فوتبال ایران منصوب کرد.

به گفته‌یادروش مصطفوی، پرویز کماشی نیز به عنوان مربی بدنساز، تیم ملی را هدایت خواهد کرد. او اظهار امیدواری کرد که با آمدن مربیان جدید، مشکلاتی که در اردوی تیم ملی وجود داشت، رفع شود.

تصریحات فدراسیون تیم ملی بعداز ظهر امروز با مربیان جدید شروع خواهد شد. «داریوش مصطفوی» گفت: محمد مایلی‌کی و دستیاران او با توجه به عملکرد ضعیف و عدم استفاده بهینه از توان تیمی و بازیکنان تیم ملی ایران در مرحله برگشت دور دو رقابتیهای انتخابی جام جهانی سال ۹۸ فرانسه از کار برکنار شدند. «وی‌یرا» «کماشی» به همراه ابراهیم قاسمیپور و امیر قلعه‌نویی با اکنون رهبری تیم فوتبال امیدان ایران بر عهده‌دارند.

«وی‌یرا» به مدت ۳۵ سال سابقه بازیگری و مربیگری دارد و در کشور‌های برزیل، فرانسه، چندلایه و آفریقای غربی حضور داشته و او گونه بلژیک، الجزایر بر تعال بازی کرده است. وی به مدت هشت سال در آلمان به مربیگری پرداخت و رهبری چند تیم صاحب‌نام آلمانی از جمله تیم دو بسورگر را بر عهده داشت.

این مربی برزیلی قادر به ندریس فوتبال به زبانهای آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی و فرانسوی است.

## ژاپن، تیم دوم گروه دوم

تیم ملی فوتبال ژاپن پیروزی بر گل ۵ بر یک مقابل قزاقستان مقام نایب‌قهرمانی رقابتیهای گروه دوم مرحله مقدماتی جام جهانی ۹۸ در قازاقستان بدست آورد. تیم ژاپن به‌عنوان تیم دوم این گروه بری صعود به جام جهانی با تیم دوم گروه یکم که از میان تیم‌های قطر، عربستان و ایران انتخاب خواهد شد، مسابقه می‌دهد. در گروه یکم، کره جنوبی که به‌عنوان تیم اول، پیش از این به جام جهانی صعود کرده است، روز یکشنبه به مصاف تیم امارات رفت. مربی تیم ملی ژاپن با کسب پیروزی مقابل قزاقستان ۴۰۰ میلیون (این جایزه گرفت. فدراسیون فوتبال این قبلا اعلام کرده بود، در صورت پیروزی در آخرین بازی این مبلغ را به‌عنوان پاداش به «کادا» خواهد داد.

## شیکاگو برد، آتلانتا صدر نشین شد

در چندروز گذشته چندین بازی دیگر از لیگ بسکتبال باشگاه‌های آمریکا (N.B.A) برگزار شد و طی آن شیکاگو بولز قهرمان ۵ دوره‌از ۷ دوره اخیر این مسابقه‌ها موفق شده به‌همت مالک جدید آن ستاره خود ۸۱-۹۴ بر او را ۱۲۰مؤنژیک غلبه کندو سومین برد خود را در قبال باخت روز نخست در

### کارانه ایران در یک روز ۲ مدال طلا گرفت و ۶ نقره

دو مدال طلا و شش نقره حاصل تلاش کاراته‌کا‌های ایران در نخستین روز از مسابقات قهرمانی آسیا بود. در این بیکارها که در کشور ما کاتو بر گزار می‌شود، مهدی جعفری وی علی شاطرزاده به مدال طلا رسیدند. همچنین محمد کرک آبادی، مجید عبدالحسینی، مهدی عموزاده، مازیار فرید خماسی، بنیامین نجیبی باهر، علاءالدین تکو فر موفق شدند به مدال نقره برسند. در رقابتهای کومیته افرادی مهدی جعفری، مهدی عموزاده علی شاطرزاده موفق شدند با برتری مقابل حریفان خود به دیدار نهایی صعود کنند. مهدی جعفری در وزن ۵۵ کیلوگرم علی شاطرزاده در وزن به ارمان ۸۰ کیلوگرم با برتری مطلق مقابل حریفان خود در دیدار پانمی مدال طلا را به ارمان آوردند. همچنین مهدی عموزاده در وزن ۷۰ کیلوگرم به مدال نقره رسید. نشن تن از داوران اعزامی به این رقابتها هم در مقام داور موفق به دریافت درجه نخست شدند. «حبیب‌الله ناظریان» رئیس فدراسیون کاراته ایران در جریان این رقابتهای به‌عنوان نایب‌رئیس کتفدراسیون کاراته آسیا انتخاب شد.

### ورزشی – حوادث

«وی‌یرا» در کشور‌های برزیل،

ونزوئلا، کاستاریکا و السالوادور نیز سابقه مربیگری داشته و کارنامه درخشانی از خود به‌جای گذاشته است.

تیم ملی فوتبال ایران جمعه شب در دیداری با اتقاده امیز مقابل قطر تن به شکست دو بر صفر داد و بهترین

مدیر روستا، میوانه، گروسی به‌تر تیب بجای خداداد عزیزی، استیلی و شاهرودی به میدان آمدند اما این تعویضا هیچکدام مؤثر واقع نشد.

در دقیقه ۸۲ نیز کریم باقری که کمتر از حد انتظار وادو بهترین

در پی نتایج ضعیف تیم ملی فوتبال ایران در سه هفته اخیر، «داریوش مصطفوی رئیس فدراسیون فوتبال، مربیان تیم ملی را از کار برکنار کرد و «والدیروی‌یرا» سرمربی برزیلی را به سمت سرمربی تیم ملی فوتبال ایران منصوب کرد.

به گفته‌یادروش مصطفوی، پرویز کماشی نیز به عنوان مربی بدنساز، تیم ملی را هدایت خواهد کرد. او اظهار امیدواری کرد که با آمدن مربیان جدید، مشکلاتی که در اردوی تیم ملی وجود داشت، رفع شود.

تصریحات فدراسیون تیم ملی بعداز ظهر امروز با مربیان جدید شروع خواهد شد. «داریوش مصطفوی» گفت: محمد مایلی‌کی و دستیاران او با توجه به عملکرد ضعیف و عدم استفاده بهینه از توان تیمی و بازیکنان تیم ملی ایران در مرحله برگشت دور دو رقابتیهای انتخابی جام جهانی سال ۹۸ فرانسه از کار برکنار شدند. «وی‌یرا» «کماشی» به همراه ابراهیم قاسمیپور و امیر قلعه‌نویی با اکنون رهبری تیم فوتبال امیدان ایران بر عهده‌دارند.

«وی‌یرا» به مدت ۳۵ سال سابقه بازیگری و مربیگری دارد و در کشور‌های برزیل، فرانسه، چندلایه و آفریقای غربی حضور داشته و او گونه بلژیک، الجزایر و بر تعال بازی کرده است. وی به مدت هشت سال در آلمان به مربیگری پرداخت و رهبری چند تیم صاحب‌نام آلمانی از جمله تیم دو بسورگر را بر عهده داشت.

این مربی برزیلی قادر به ندریس فوتبال به زبانهای آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی و فرانسوی است.

### ورزشی – حوادث

مدیر

ر در دقیقه ۶۸،۷۹ ععود کننده به جام جهانی فرانسه از نظر امتیاز مساوی شوند، ابتدا تفاضل گل آنان محاسبه می‌گردد.

یک مقام آگاه در فدراسیون فوتبال،

ضمن اعلام این مطلب، افزود: بر اساس قوانین رایج، پس از آنکه دو تیم از نظر



فرست را برای صعود به جام جهانی ۹۸ از دست داد.

تیم ایران در این بازی بی‌پی‌طراوت، ناهماهنگ ویر شتاب‌نشان داد و در یک بازی پراقتاد بر ارحتی مغلوب میزبان خود شد.

قطر بها با یار گیری فشرده و چندلایه و آفریقای غربی حضور داشته و او گونه بلژیک، الجزایر و بر تعال بازی کرده است. وی به مدت هشت سال در آلمان به مربیگری پرداخت و رهبری چند تیم صاحب‌نام آلمانی از جمله تیم دو بسورگر را بر عهده داشت.

این مهاجم که در دقیقه ۳۵ با ضربه سر گل نخست تیمش را به ترم رسانده بود، در دقیقه ۸۱ در پی یک همکاری خوب نهایت استفاده از ضعف کمریند دفاعی ما پرید و شلیکی دقیق برای مرتبه دوم دروازه تیم ناهماهنگ مارا باز کرد.

تیم ایران در این دیدار در خطوط گانه‌گیر شتاب و ناتوان بود و در نقطه مقابل قطر بسیار بسیار و حرفه‌ای عمل کردند و در سایه مدیریت خوب «جمال حاجی» یکی از مربیان موفق یوسنی به یک پیروزی باارزش رسیدند.

آنچه که در این بازی همانند دو

بازی قبلی مقابل عربستان و کویت مشهود بود تحلیل فرای بدنی بازیکنان

در پایان و قطر با عربستان در وجه به

خطای عمد از زمین اخراج شد.

با کسب این نتیجه تیم ایران با کسب ۱۲ امتیاز همچنین صدر نشین است و عربستان و قطر به ترتیب با ۱۱ و ۱۰ امتیاز با زده‌های دو دم سوم قرار دارند. تیم‌های چین و کویت در جدول گروه اول آسیا هشت امتیاز و ژاپن در جدول رقابتهای گروه یکم روز ۲۱ آبان ماه جاری با برگزاری دو دیدار خانمخه می‌یابد و طی آن تیم‌های چین با کویت در پایان و قطر با عربستان در وجه به

کشتی ایران در جام جهانی انتخاب شده بوده علت آسیب دیدگی در این مسابقه حضور نخواهد داشت. محمد سربانی، ۱۳۰ کیلوگرم، مهدی سبزی همچنین به گزارش فدراسیون کشتی، بهمن طیبی قهرمان کشتی فرنگی جهان که قبال برای تیم ملی ایران حضور دارند.

## «وینگادا» به کشورش بازگشت

«اودارد وینگادا» سرمربی برکنار شده تیم ملی فوتبال عربستان به سمت مربی تیم فوتبال باشگاه «بنیتکا» در تغال منصوب شد. وینگادا طی قراردادی به عنوان سرمربی «گراهام سونتی» مدیر اسکاتلندی تیم بنفیکا آغاز به کار کرد. وینگادا حدود سه هفته پیش به دنبال شکست تیم عربستان برابر چین در شهر «دالیان» از مربیگری تیم عربستان برکنار شد. او در جام ملت‌های آسیا در امارات، تیم عربستان را به مقام قهرمانی رسانده بود. همچنین در پی برکناری «اری هان»، «لثوین هاکی» مربیگری تیم فوتبال وینلند را پذیرفت. بین‌هاکر پیش از این سمت مدیر فنی باشگاه ویتس آرهم یکم دیگر از باشگاه‌های دسته اول هلند بود، تا پایان فصل جاری در خدمت تیم فاینورد خواهد بود.

## ۳۶ ماهیگیر در دریای توفانی بنلر دیر ناپدید شدند

۳۶ سرنشین ۹ فروند قایق صیادی در شهرستان «دیر» بر اثر بارش شدید باران و توفان در مناطق ساحلی استان بوشهر ناپدید شدند.
در جریان این توفان که حدود ۵۰ کیلومتر سرعت داشت و در

اصلاح محلی سرباه (باد شدید زدگردد) نامیده می‌شود، هشت سرنشین ۲ قایق صیادی دیگر پس از مدتی سرگردانی توسط یک گروه امداد نجات یافتند.
رضا نظری فرمانده گروه نجات گفت: با وجودی که عملیات نجات شناورهای ناپدیدشده در سطح وسیعی انجام شده اما تاکنون اثری از ۲۶ صیاد ناپدید شده، به دست نیامده است.

## بازنشسته‌ها درها را دستگیر کردند

گروهی از سالمندان اوکراینی برای دریافت حقوق بازنشستگی خود که معمولاً با تأخیر دو سه ماهه به دستشان می‌رسد، به پستخانه رفته بودند و در حالی که منتظر دریافت پول بودند دو جوان نقابدار مسلح وارد پستخانه شدند و بویها را گرفتند و در صدد فرار برآمدند. بازنشستگان که متوجه شدند پولشان به سرقت می‌رود، به آن دو حمله کردند و آنها را به شدت کتک زدند. پلیس نیز از ماجرا با خبر شد و دو جوان سارق را دستگیر کرد. در زندان معلوم شد که تفنگ در دها قلابی بوده است. این دو با محکومیت پنج سال زندان روبرو هستند.

## برخورد قطار با اتوبوس ۵۶ کوبایی را کشت

در تصادفی که بین یک قطار با یک اتوبوس در جنوب شرقی هوانا روی داد ۵۶ نفر جان خود را از دست دادند و ۱۰ نفر بشدت زخمی شدند. قطار مسافری که از هوانا به سوی شهر سانتیاگو در حرکت بود به اتوبوس برخورد کرد و آن را چندین متر روی ریل کشاند. در این حادثه راننده اتوبوس نیز جانش را از دست داد.

## 4ETTELA’AT

از بازی نوشته است: «با این پیروزی بخت قطر برای رسیدن به جام جهانی ۹۸ بیشتر شد.»

این روزنامه همچنین نوشته است: برتری قطر در مقابل ایران آن هم با دو گل، یک پیروزی باارزش برای ما بود. در صفحات داخلی روز نامه الشرق همچنین تبریک مقامات قطری به فدراسیون فوتبال این کشور به چاپ رسیده است.

#### مایلی کهن بعد از بازی حرف زد

«جمال حاجی» سرمربی بوستنیایی تیم ملی فوتبال قطر پس از پیروزی بر ایران گفت: تیم ایران نقشه خاصی برای پیروزی نداشت و من می‌دانستم چگون به پایدار نقاط ضعف این تم استفاده کنم.

وی افزود: من چهار بازی اخیر تیم ملی ایران را بخوبی دیده‌بدم. شما در تمامی این بازیها یکواخت و به یک



شکل بازی می‌کردید.

«حاجی» افزود: تیم ایران بازیکنان خوبی دارد، اما از آنها خوبی استفاده نمی‌شود. من تعجب می‌کنم تیم ایران با این هافبک‌های خوب چرا ایندگونه بازی می‌کند.

«جمال حاجی» با اشاره به اینکه تیم ایران بی‌هدف و ناهماهنگ بود افزود: بازیکنان شما تنها توپها را بلندار سال می‌کنند و بازیکنانی بخوبی به بازی گرفته‌نمی‌شوند. «جمال حاجی» گفت: من برای هر بازی یک نقشه دارم و مطابق با شیوه بازی حریفان، بازیکنان را به میدان می‌فرستم و از نقاط ضعف آنان بهمی‌رسم. سرمربی قطر افزود: فوتبال مثل شطرنج است و برای هر بازی باید نقشه جدید کشید.

وی در پاسخ به این سؤال که در

<b>رده‌بندی گروه یکم</b>					
تیم	بازی	برد	تساوی	باخت	گل زده گل خورده
۱- ایران	۸	۳	۲	۳	۱۲
۲-عربستان	۳	۳	۲	۶	۱۱
۳-قطر	۳	۳	۷	۷	۱۰
۴-کویت	۲	۳	۷	۹	۸
۵-چین	۲	۲	۱۰	۱۴	۸
<b>رده‌بندی گروه دوم</b>					
تیم	بازی	برد	تساوی	باخت	گل زده گل خورده
۱- کره جنوبی	۷	۵	۱	۶	۱۶
۲-ژاپن	۸	۴	۱	۱۷	۱۳
۳-امارات	۷	۲	۳	۹	۹
۴-ازبکستان	۴	۳	۴	۱۸	۶
۵-قزاقستان	۸	۳	۱	۱۹	۶

بازی با عربستان به نتیجه‌ای دست نخواهد یافت. گفت: نقشه‌ما را نمی‌گویم. پاسخ شمارا بعد از بازی با عربستان خواهد داد. وی همچنین از تیم ایران این‌گونه یاد کرد و افزود: بعد از ایران، تیم عربستان بهترین تیم‌های گروه اول آسیاست.

پس از بازی، محمد مایلی کهن از گفت و با خبرنگاران خودداری کرد و بلافاصله به محل اقامت تیم ایران برتیم ایران تنگ کردند.» روزنامه‌الشرق با چاپ عکسهایی

### خواندنیها از گوشه و کنار دنیا

#### بولدرها در این شهرها، بولدرا تر می‌شوند

چهار شهر دارای رونق اقتصادی بالا در جهان معرفی شدند. شهرهای که کسب و کار در آنجا رونق دارد و بولدرا می‌توانند در این شهرها بولدرا تر شوند، عبارتند از: نیویورک در آمریکا، سانتاگوا پایتخت شیلی، کوالالامپور پایتخت مالزی و دویلن در ایرلند.

#### گورباچف: هنوز زنده‌ام

«میخائیل گورباچف» رئیس‌جمهور شوروی سابق پس از آزمایش‌های پزشکی از یک بیمارستان سوئیس مرخص شد.
گورباچف به هنگام ترک بیمارستان برن به خبرنگاران گفت: «من زنده‌ام، این شایعه که من در حال مرگ هستم، به پایان رسیده است.»

#### یک رأی سرنوشت‌ساز

برخی اوقات یک رأی سرنوشت‌ساز می‌شود. در انتخابات هفته پیش برای تعیین یک عضو شورای شهر در شهرک سه‌هزار نفری «دیلورت سیتی» در ایالت مینه‌سوتا آمریکا، «مایکل واریانو» با ۴۵۷ رأی در برابر ۴۵۶ رأی بر برقیبش شهر گفت‌نشورا بولدرا رسماً نتیجه را تأیید کند و بعد رقیب بازنده می‌تواند درخواست کند رأی‌ها بازشماری شود.

#### کلابرداری از هنرمندان

یک دلال آثار هنری اعتراف کرد بیش از دو میلیون دلار پول مشتریان معروف و ثروتمند خود را باال کشفیده است. از جمله این مشتریان یک نیکولسون هنرمندی سینما و بالا استیلی خواننده هستند. مدیر پیشین یک نگارخانه هنری در نیویورک گفت او سود ناشی از فروش آثار هنری متعلق به مشتریان‌پایش را برای خود بر می‌داشته است. این آثار متعلق به هنرمندانی بیست سالوادور دالی، تامارا دو لومبکا و اندروایت بودند. این دلال دولتیس نیز چهار هزار دلار از پول جک نیکولسون را اختلاس کرده بود. وی همچنین مقداری پول یک شرکت فیلمسازی متعلق به استیون اسپیلبرگ را نیز ز دیده بود.

#### زندانی قاق

یک مرد ۳۰۵ کیلویی به جرم کلابرداری و سرقت به دوازده‌ماه زندگی تحت نظر و چهار ماه بازداشت دوره‌ای محکوم شد. قاضی قصد داشت او را به زندان محکوم کند، اما چون لباس زندان اندازه او نیست و نمی‌تواند روی تخت زندان بخوابد یا خودش بگیرد، قاضی دستور داد او در خانه‌اش تحت نظر باشد.
وکیل این مردچهل و سه‌ساله گفت اگر قرار بود او به زندان برود پلیس نمی‌توانست چگونگی بازپرسی او را به سلول منتقل کند. کار آگاه پلیسی که مسئول پرونده او بود گفت بسیاری از مرد دست‌نست به این مجرم احساس ترحم می‌کنند، اما از نظر من او یک زند است که اتفاقاً قاتی هم هست!



## ۱۶ اطلاعات



گفت و گو با دکتر ابوالقاسمی مدیر گروه فرهنگ و زبانهای باستانی دانشگاه تهران

## چگونگی تحصیل دانشجویان خارجی در رشتهٔ ادبیات فارسی دانشگاه تهران

عسکر پهرانی

دکتر محسن ابوالقاسمی، استاد و مدیر گروه فرهنگ و زبان‌های باستانی دانشگاه تهران، دورهٔ دکترای ادبیات فارسی را در همین دانشگاه گذرانده و در همین مقطع در رشتهٔ فرهنگ و زبان‌های باستانی ایران، از دانشگاه لندن فارغ‌التحصیل شده‌است. تاریخ زبان فارسی؛ دستسور تاریخ‌زبان فارسی؛ اتیمولوژی (ریشه‌شناسی)؛ شعر پیش از اسلام؛ وارهفتابی زبان‌های باستانی، از جمله تألیفات او است. آنچه درمی می‌آید گفت و گویی

- سأله‌است که در دانشکدهٔ ادبیات دانشگاه تهران در دو مقطع فوق لیسانس و دکترای دانشجویان آموزش داده می شود.**
- وزارت فرهنگ و آموزش عالی پس از پذیرش دانشجوی از کشورهای خارجی ، آنان را به دانشگاه تهران معرفی می کند.**
- در مقطع فوق لیسانس مجموعاً ۶۴ واحد درسی ارائه می شود و دانشجوی پس از گذراندن ۵۲ واحد می تواند درخواست مدرک فوق لیسانس کند.**

با دکتر ابوالقاسمی است.
بخش دانشجویان خارجی دانشگاه تهران از چه زمانی آغاز به کار کرده است؟

■ دانشگاه تهران، از سال ۱۳۲۵ برای ا رشتهٔ ادبیات فارسی، دانشجوی خارجی پذیرفت. ازسال تحصیلی ۱۳۳۱-۳۲ دورهٔ زبان فارسی برای دانشجویان خارجی، رسماً راه‌اندازی شد و طی آن درس‌هایی در زمینهٔ زبان و فرهنگ ایران تدریس می‌شد. اکنون این دوره، تحت عنوان امرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی» در سازمان لغتنامهٔ دهخدا فعال است.

در سال تحصیلی ۱۳۳۲-۳۳ دورهٔ دکترای ادبیات فارسی ویژه دانشجویان خارجی در دانشکدهٔ ادبیات تأسیس شد که فعالیت آن هم‌چنان ادامه دارد. تاکنون دانشی‌اموخنگان بسیاری از این بخش فارغ‌التحصیل شده‌اند که شمار قابل توجهی از آنان در این رشته‌سرشناس شده‌اند و از جملهٔ آنها می‌توان از پروفیسور ژیلبر لازار، پروفیسور ریچارد لئسون فرای، پروفیسور رولف ساتسوخ و پروفیسور نذیر احمد، یاد کرد.

□ دانشجویان این بخش در چه مقاطعی درس می‌خوانند؟

- در این بخش، ساله‌است که در

## ساعات شرعی

دو شنبه ۰۹- آبان ۱۳۷۶ برابر با ۱۰ نوامبر ۱۹۹۷-۰۹ رجب ۱۴۱۸ (به‌وقت محلی)
**جدول ساعات شرعی براساس زمان استاندارد کشورهای یادشده تنظیم شده و تغییر ساعات تابستانی در این جدول محاسبه نکرده‌اند است.**

شهرهای اروپا	ظهر	غروب	مغرب	نیمه شب	فجر	طلوع آفتاب
لندن	۱۱:۴۴	۱۶:۱۹	۱۶:۳۹	۲۳:۰۴	۵:۵۴	۷:۱۱
مونیخ	۱۱:۵۲	۱۶:۲۰	۱۶:۴۰	۲۳:۰۲	۵:۵۲	۷:۰۹
پاریس	۱۱:۵۱	۱۶:۲۲	۱۶:۴۲	۲۳:۰۱	۵:۵۳	۷:۰۸
کاردیف (ولز)	۱۱:۵۵	۱۶:۲۱	۱۶:۴۱	۲۳:۰۶	۵:۵۲	۷:۰۷
پاریس	۱۱:۳۳	۱۷:۱۷	۱۷:۳۷	۲۲:۴۴	۵:۴۰	۷:۰۳
بن	۱۲:۱۵	۱۷:۵۲	۱۷:۱۲	۲۲:۲۹	۵:۳۴	۷:۰۳
فرانکفورت	۱۲:۰۹	۱۷:۴۸	۱۷:۰۸	۲۲:۲۵	۵:۳۰	۷:۰۱
مونخ	۱۱:۵۷	۱۷:۴۲	۱۷:۰۲	۲۲:۰۷	۵:۲۲	۷:۰۱
برلین	۱۱:۵۰	۱۶:۳۲	۱۶:۵۲	۲۲:—	۵:۲۰	۷:۰۰
هامبورگ	۱۲:۰۳	۱۶:۳۱	۱۶:۵۱	۲۲:۱۳	۵:۱۷	۷:۰۳
ژنو	۱۲:۰۹	۱۷:۰۹	۱۷:۲۹	۲۲:۱۹	۵:۲۴	۷:۰۳
دوبلین	۱۲:۰۹	۱۷:۳۷	۱۶:۵۷	۲۲:۱۹	۵:۲۳	۷:۰۲
بروکسل	۱۲:۰۶	۱۷:۰۳	۱۷:۲۳	۲۲:۳۶	۵:۲۵	۷:۰۱
رم (ایتالیا)	۱۱:۵۳	۱۶:۵۴	۱۷:۱۴	۲۲:۰۳	۵:۱۸	۶:۵۴
میلان	۱۲:۰۷	۱۷:۰۹	۱۷:۲۹	۲۲:۰۷	۵:۲۳	۷:۰۱
مادرید(اسپانیا)	۱۲:۵۸	۱۸:۰۲	۱۸:۲۲	۲۱:۰۸	۵:۲۲	۷:۰۵
بارسلون	۱۲:۳۵	۱۷:۳۷	۱۷:۵۷	۲۰:۴۵	۵:۰۹	۶:۴۴
آتن-یونان	۱۲:۰۸	۱۷:۱۷	۱۷:۳۷	۲۲:۱۸	۵:۲۳	۷:—
وین	۱۲:۳۸	۱۶:۳۳	۱۶:۴۳	۲۳:۰۸	۵:۲۳	۶:۵۵
استرام	۱۲:۴۴	۱۷:۳۹	۱۷:۱۹	۲۳:۴۴	۵:۲۳	۷:۰۵
<b>شهرهای آمریکا</b>						
واشنگتن D.C	۱۱:۵۱	۱۶:۵۸	۱۷:۱۸	۲۲:۰۱	۵:۱۴	۶:۴۶
نیویورک	۱۱:۳۹	۱۶:۴۲	۱۷:۰۲	۲۲:۴۹	۵:۰۳	۶:۳۸
لوس‌آنجلس	۱۱:۳۶	۱۶:۵۲	۱۷:۱۲	۲۳:۰۶	۴:۵۵	۶:۲۱
سانفرانسیسکو	۱۱:۳۵	۱۷:۳۷	۱۷:۵۷	۲۲:۴۳	۵:۱۵	۶:۴۶
کاتراس	۱۲:۰۲	۱۷:۰۹	۱۷:۲۹	۲۲:۱۲	۵:۵۵	۶:۵۷
هوستون	۱۲:۰۵	۱۷:۲۸	۱۷:۴۸	۲۲:۱۵	۵:۲۰	۶:۴۲
میامی	۱۲:۰۴	۱۷:۳۴	۱۷:۵۴	۲۲:۱۴	۵:۱۷	۶:۴۶
شیکاگو	۱۱:۳۳	۱۶:۴۴	۱۶:۵۴	۲۲:۴۴	۵:۰۹	۶:۳۵
دیترویت	۱۲:۱۶	۱۷:۱۵	۱۷:۳۵	۲۲:۲۶	۴:۵۱	۷:۱۸
<b>شهرهای کانادا</b>						
اتوارا	۱۱:۴۶	۱۶:۳۸	۱۶:۵۸	۲۳:۰۵	۵:۱۴	۶:۵۶
مونتreal	۱۱:۳۸	۱۶:۲۹	۱۶:۴۹	۲۳:۴۸	۵:۰۵	۶:۴۷
ونکوور	۱۲:۵۵	۱۷:۳۷	۱۷:۵۷	۲۳:۱۰	۵:۱۶	۸:۱۶
تورنتو	۱۲:۰۱	۱۷:۵۷	۱۷:۱۷	۲۳:۱۱	۵:۲۷	۷:۰۶
<b>زاین</b>						
تکیو	۱۱:۲۴	۱۶:۳۸	۱۶:۵۸	۲۳:۳۴	۴:۴۴	۶:۱۲
<b>استرالیا</b>						
سیدنی	۱۱:۲۹	۱۸:۳۰	۱۸:۵۰	۲۳:۴۹	۳:۱۲	۴:۴۶

## گزیده مطبوعات ایران

# نفت دریای خزر، دلیل اصلی برای تفاهم

محمدرضا کامیار

واضح است؛ چنانشینی دولت‌ها (SUCCESSION OF STATES) مسووب می‌شود که کشوریا کشورهای جدید از نظر حقوقی به جای دولت یا دولت‌های سابق بشینند و لذا باید کلیهٔ آثار این جایگزینی را بپذیرند.

در کنار همه دلایلی که ذکر شد، باید به يك علت مهم‌تر اشاره کرد: اكثر علمای حقوق در خصوص جانشینی کشورها اعتقاد دارند معاهداتی که مستلزم آثاری بر سرزمین هستند، با وجود تغيییر دولت، پایدار می‌مانند.زیرا این نوع معاهدات سازه يك حق عینی هستند(حق تملیک بر يك بخش از سرزمین) و بنابراین کشور جانشین که حاکم يك سرزمین می‌شود فقط می‌تواند آنچه سلف او در اختیار داشته تحت اختیار بگیرد؛ و از طرف دیگر آنچه را در اختیار دولت قبلی نبوده است نمی‌تواند تحویل بگیرد. نمونه این گونه معاهدات، قرارداد میان آلمان دمکراتیک و لهستان بود که در فوریه ۱۹۵۲ منعقد شد و در آن حق کشتری را در رودخانه اودر (ODER) برای لهستان پیش‌بینی شده بود. این معاهده پس از وحدت دو آلمان نیز استمرار یافت و لهستان هم‌چنان از این رودخانه برای کشتری استفاده کرد و دولت آلمان متحد، حق مزبور را از لهستان سلب نکرد، زیرا این يك حق سرزمینی بود که دولت جدید نمی‌توانست در حالی که سلف او از آن برخوردار نبود، از آن برخوردار شود.

بدین ترتیب وضع فعلی رژیم حقوقی دریای خزر روشن است و باید کلیه کشورهای جانشین شوروی سابق آن را رعایت کنند، زیرا شوروی سابق آن را محترم می‌شمرد و معاهدات می‌کرده است. قرارداد ۱۹۲۲ و ۱۹۳۰ يك محدوده مایلی

کشورهای قزاقستان و ترکمنستان با انعقاد قراردادی در خصوص منابع نفتی دریای خزر به تفاهماتی دست یافتند. قبل از آن، کشور آذربایجان حوزه نفتی کبز در میانه دریای خزر را جزء قلمرو خود اعلام کرد و موجب اعتراض ترکمنستان شد، اما ترکمنستان مدعی بود که این حوزه نفتی متعلق به آذربایجان نیست. این مناقشات لفظی اعلام خطری است به کشورهای ساحلی دریای خزر که باید به رژیم سریع‌تر تکلیف آن را روشن کرد. اما تا زمانی که این مباحثات به نتیجه قابل قبولی نرسد، تکلیف نحوهٔ بهره‌برداری از دریای خزر چیست؟ آیا در حال حاضر هیچ رژیم حقوقی معتبری بر این آب‌ها حاکم نیست؟ برای پاسخ به این سؤال باید اشاره کرد که میان ایران و شوروی سابق در سال ۱۹۲۲ و ۱۹۳۰ قراردادهایی منعقد شد که بر اساس آن يك محدودهٔ مایلی برای ماهیگیری انحصاری دو کشور تعیین شده و بقیه آب‌های خزر برای ایران و شوروی مشترک بود.

بنابراین تا قبل از فروپاشی شوروی، در خصوص موضوع بهره‌برداری از دریای خزر معاهداتی وجود داشته است که طرفین براساس آن رفتار می‌کرده‌اند. در اعتبار این قراردادها تا زمان حیات اتحاد شوروی جای هیچ گونه تردیدی نبوده است؛ اما آیا فروپاشی شوروی، این قراردادها را منقضی می‌کند؟

- مدت قرارداد پایان یابد،
- مفاد قرارداد تماماً اجرا شده باشد،
- قرارداد جدیدی در همان موضوع میان طرفین منعقد شود،
- روابط سیاسی طرفین با طرفهای قرارداد قطع شود،
- شرطی که برای ختم قرارداد پیش آید:

□ دانشجویان شما چند نفرند و معمولاً از چه کشورهایی هستند؟

■ دانشجویان این بخش ملیت‌های مختلفی دارند. البته کشورهای که با زبان فارسی رابطه نزدیکی دارند معمولاً درصد بیشتری را به خود اختصاص می‌دهند.

در حال حاضر، این بخش ۲۲ دانشجو در مراحل مختلف از تاز وارد تا در مرحلهٔ نگارش رساله-

دارد که به تفکیک ملیت بدین شرحند. پاکستانی ۱۱ نفر، مراکشی ۳ نفر، ژاپنی و کره‌ای هر کدام دو نفر، چینی، بنگلادشی و لهستانی هر کدام يك نفر.

■ پذیرش دانشجو چگونه انجام می‌شود؟

■ وزارت فرهنگ و آموزش عالی پس از پذیرش دانشجو از کشورهای خارجی، آنان را به دانشگاه معرفی می‌کند.

□ فعالیت‌های پژوهشی بخش در چه صورت می‌گیرد؟

■ معمولاً در حد تحقیقات و پژوهش‌هایی که دانشجویان به عنوان تحقیق درسی و رسالهٔ پایان دوره ارائه می‌دهند. این رساله‌ها، در واقع، هر کدام پژوهشی در ادب و فرهنگ ایران به‌شمار می‌رود.

□ دانش زبان فارسی دانشجویان پذیرفته شده در چه سطحی است و آیا آنان برای ادامهٔ تحصیل با مشکل مواجه‌شیتند؟

■ دانشجویانی که برای ادامه تحصیل رشته زبان و ادبیات فارسی وارد این بخش می‌شوند معمولاً با زبان فارسی آشنایی کافی دارند و نتها در زمینهٔ خواندن و نوشتن فارسی بلکه در مکالمه هم در سطح قابل قبولی هستند؛ بنابراین استادان و دانشجویان از این نظر مشکلی ندارند.

□ در زمینهٔ استاد و منابع درسی چطور؟

■ استادان متعددی در رشته‌های گوناگون با بخش همکاری دارند، بنابراین از نظر استاد مشکلی وجود ندارد. در زمینهٔ منابع درسی هم دانشجویان با مشکلی مواجه نیستند زیرا فارسی را در کشور این می‌آموزند که زبان رسمی و رایج آن است و منابع کهن و پژوهش‌های جدید در این زمینه به‌وفور در دسترس هستند.

■ تا لخصی از نامهٔ پارسی

## تپانچه؛ ۱۰ میلیون بار درخشانتر از خورشید

ستاره‌شناسان آمریکایی ستاره‌ای را کشف کرده‌اند که با قدری درخشندگی تقریباً ۱۰ میلیون برابر خورشید، در حال حاضر درخشانترین ستاره راه شیری محسوب می‌شود.

ستاره‌شناسان دانشگاه کالیفرنیا در لوس‌آنجلس برای دیدن این غول آسمانی که آن را «ستاره تپانچه» می‌نامند، از تلسکوپ مخصوص ناسا استفاده کرده‌اند.

این ستاره در حدود ۲۵ هزار سال نوری از زمین فاصله دارد و اگر اندازه‌هایی که ستاره‌شناسان ارایه داده‌اند، درست باشد، حجم آن به اندازهٔ مجموع حجم خورشید، مشتری، زهره، مریخ و زمین است.

«ستاره تپانچه» که هر ۶ ثانیه معادل يك سال خورشید انرژی تولید می‌کند و حدود يك تا ۳ میلیون سال پیش تشکیل شده است.

«ستاره تپانچه» به دلیل فاصله زیادی که با سیاره ما دارد و گرد و غبار ناشی از انفجار ستارگان، با چشم غیر مسلح قابل رؤیت نیست. وانگهی، بیشترین قسمت نوری که ستارگان ساطع می‌کنند، جذب راه شیری

اصل کلی حاکم بر قراردادها که بر اساس آن هر قرارداد فقط نسبت به کشورهای طرف قرارداد اعتبار دارد برای کشورهای غیرمستعاهد (کشورهای ثالث)، نیز لازم‌الاتباع هستند، به نحوی که کشورهای ثالث نمی‌توانند توافقات مرزی میان دو کشور همجوار را بی‌اعتبار بدانند. بنابراین، قراردادهای رایج به دریای خزر که از نوع قراردادهای مرزی است، با وجود فروپاشی شوروی سابق همچنان معتبر است و توافقات مرزی میان دو کشور همجوار را بی‌اعتبار نباید دانست.

در حالی که قراردادها رایج به دریای خزر که از نوع قراردادهای مرزی است که برای تطبیق قراردادها با شرایط جدید باید میان طرفین مذاکراتی واقع و راه تطبیق قرارداد با مسائل کشور جانشین پیدا شود…

سوم با توجه به این که با فروپاشی شوروی، کشورها نیز استقلال یافته در بخش‌هایی از سرزمین شوروی سابق ایجاد شده‌اند از نظر حقوقی این کشورها جانشین شوروی سابق به حساب می‌آیند. به همین دلیل این کشورها از نظر دیون و تعهدات خارجی شوروی سابق، طی يك نشست عمومی پرداخت تمامی قروض شوروی سابق را به عهده گرفتند و هر يك از آنها با توجه به میزان صادرات و واردات، در آمد ناخالص ملی، جمعیت و…بخشی از قروض ۷۰میلیارد دلاری شوروی سابق را تعهد کردند. علت کاملاً

است و بنابراین اعتبار آن باقی است. ممکن است گفته شود که با فروپاشی شوروی و ایجاد کشورهای جدید مستقل، شرایط زمان انعقاد معاهده ۱۹۲۲ و ۱۹۳۰ تغییر بنیادین کرده‌است و بنابراین قراردادها سابق بطلان آن‌ها است. دلیل پذیرفته نیست. نخست) هنگامی که کشور مستعاهد به عنوان يك موجودیت حقوقی کاملاً از بین می‌رود و کشور جدید جانشین آن می‌شود، این احتمال وجود دارد که طیف وسیعی از قراردادها با تغییر اوضاع و احوال، قابلیت اجرایی خود را از دست بدهند، اما معاهدات مرزی و اجده يك خصوصیت برجسته‌اند که اعتبار خود را در قبال این تغییرات نیز حفظ می‌کنند.

حتی قراردادهای مرزی دارای چنان اعتباری هستند که برخلاف

# گفت و گو با دو مردم‌شناس اتریشی

کمال آقایی

● **دکتر لوفلر و همسرش تاکنون ۱۰ بار به ایران سفر کرده‌اند و حاصل سفرشان ۶ جلد کتاب و بیش از ۲۰ عنوان مقاله شده است.**

● **اطلاعات کمی از ایران در خارج منعکس می‌شود.**

● **بنابراین خودمان می‌آییم تا از نزدیک همه چیز را ببینیم.**

● **شیراز شهر باغها و اصفهان شهر هنر است و هر خارجی را ساعتها مدهوش می‌کند.**



سفر سوم ۸ ماه. سفر چهارم ما مصادف بود با انقلاب سال ۵۷ که يك سال در ایران ماندیم. دفعات بعدی دو تا سه ماه آن هم فقط در تاپستان.

● این بار چقدر خواهید ماند؟
آقای لوفلر: يك ماه پیش آمدیم و يك ماه دیگر خواهیم ماند.
● به طور معمول چه وقت تصمیم‌می‌گیرید به ایران بیایند؟
آقای لوفلر: هر وقت که فرصت داشته باشیم و کمی هم پول.

● حاصل این سفرها و تحقیقات چه بود؟

آقای لوفلر: ۶ جلد کتاب و ۲۰ عنوان مقاله. علاوه بر این تدریس

در مورد ایلات و عشایر منطقه کهگیلویه و بویراحمد در دانشگاه. این مقاله‌ها به فارسی هم ترجمه شده؟

آقای لوفلر: امروز دیدم که یکی از مقالات ۲۵ سال پیشم به فارسی ترجمه شده است، البته قدیمی است.

● هزینه سفرها را خودتان می‌پردازید؟

آقای لوفلر: قبلاً دانشگاه می‌پرداخت ولی حالا خودمان می‌پردازیم.

● فارسی را چگونه یاد گرفتید؟

خانم لوفلر: از مردم یاد گرفتیم. ما الان بی سواد هستیم، فقط محلی بلدیم.

● ولی شما خوب صحبت می‌کنید.
آقای لوفلر: دفعه اول وقتی بعد از ۱۵ ماه از ایران رقتیم فارسی و لری را بهتر از امروز صحبت

دکتر لوفلر هلد و همسرش ریکا ۳۲ سال پیش - سال ۱۳۴۴ - برای انجام تحقیقات مردم‌شناسی از طرف دانشگاه وین اتریش به منطقه کهگیلویه و بویر احمد آمدند. از آن زمان تا امروز این زن و شوهر ۱۰ بار به ایران سفر کرده‌اند و در سفر اول که ۱۵ ماه طول کشید آنها فارسی و لری را به خوبی آموختند. در دو سه سفر اول بین يك تا دو سال و در سفرهای بعدی دو تا سه ماه در میان عشایر منطقه به سر بردند و اطلاعات و یادداشتهای بسیاری گرد آوردند که حاصلش ۶ جلد کتاب و بیش از ۲۰ عنوان مقاله است.

اکنون خانم و آقای لوفلر پس از بازتتمسته شدن از دانشگاه همچنان به ایران دلپسند و هر گاه بولي در بساط داشته باشند به اینجا می‌آیند. آنها می‌گویند اگر دو سال به ایران نیسایند دلنشان تنگ می‌شود.

این زوج اتریشی را به طور اتفاقی هم‌زمان با برگزاری اولین همایش راه‌بردهای سیر و سیاحت کهگیلویه و بویراحمد در یاسوج دیدم و آن که عده زیادی دورشان را گرفته بودند و هر کس چیزی می‌پرسید، فرصتی دست داد تا با آنها به گفتگویی کوتاه و شتاب‌زده بنشینم.

● چطور شدد ایران را به عنوان موضوع تحقیق خود انتخاب کردید؟

آقای لوفلر: در طول سالها هیچ يك از مردم شناسان اروپایی در ایران کاری نکرده بودند. در آنجا می‌گفتند ایران کشوری است کهن و کسی که به قصد تحقیق به این کشور می‌رود باید با تاریخ و زبان و ادبیات آن آشنا باشد. بعدها

اولین بار در چه سالی به ایران آمدید و اقامت‌تان چقدر طول کشید؟
آقای لوفلر: اولین بار سال ۱۳۴۴. و از آن زمان تاکنون ده بار به ایران آمدیم. سه بار قبل از انقلاب و هفت بار بعد از انقلاب، سفر اول ۱۵ ماه، سفر دوم ۲ سال و

می‌شود. اما دوربین‌های تلسکوپ ناسا موفق شده‌اند ۱۰ درصد از اشعه مادون قرمز را که این ستاره منتشر می‌کند، دریافت کنند.

● ستاره تپانچه» بسیار تماشایی است. البته از آغاز سالیانه ۹۰ منجمان آفریقای جنوبی برخی از شعاعهای نوری آن را تشخیص داده بودند، اما نمی‌دانستند منشأ آنها کجاست.
به عقیده «مارک مورس»، یکی از منجمان دانشگاه کالیفرنیا در لوس‌آنجلس، این ستاره حدود يك تا ۳ میلیون سال آینده بر اثر انفجار می‌میرد و به «ابر نواختر» تبدیل می‌شود.

● ستاره تپانچه» با ابعاد غول‌آسایش ظر به‌های کنونی را به بار حد و مرز اندازه ستارگان زیر سؤال برده است.
مطالعه چگونگی تشکیل و مراحل زندگی آن می‌تواند اطلاعات سودمندی در باره تولد ستارگان و تحولات آنها در اختیار دانشمندان قرار دهد.

ایران جوان

## GETTELA’AT

برای کشورهای ساحلی در نظر گرفته است. بقسیمیٔ آنها، دریای ایران و شوروی (وجانشینان شوروی) و حق مشترک آنها است.

وجود نفت در دریای خزر اگر چه انگیزه‌های فراوانی برای مالکیت بر دریا ایجاد می‌کند اما نباید فراموش کرد که به همین دلیل باید به تعهدات سابق‌های بند بود و هر چه سریع‌تر به تفاهم‌نهایی در مورد رژیم حقوقی دریای خزر رسید. تا زمان وضع چنین قراردادی، قرارداد‌های سابق همچنان معتبر است و دلیلی برای بی‌توجهی به آن‌ها ج‌سود ندارد. بدین‌ترتیب بهره‌برداری از آب‌های دریای خزر که خارج از محدوده عرض ده مایلی اعضای کشورهای ساحلی قرار دارند میان کشورهای ساحلی مشترک است و استفاده بهره‌برداری انحصاری از این منابع مخالف معاهدات معتبر میان کشورهای ساحلی دریای خزر محسوب می‌گردد.

این نکته باید مورد توجه مقامات حقوقی و سیاسی همه کشورها مخصوصاً کشورهایی که

**وجود نفت در دریای خزر اگر چه انگیزه‌های فراوانی برای مالکیت بر دریا ایجاد می‌کند، اما نباید فراموش کرد که به همین دلیل باید به تعهدات سابق پای بند بود**

اقدامات عملی مخالفی انجام داده‌اند قرار گیرد. حرمت نهادن به تعهدات حقوقی علاوه بر این که برای هر کشوری اعتباری می‌آورد، زمینهٔ تفاهات سرتوش‌سازتری را هموار می‌کند؛ تفاهماتی که برای ایجاد يك منطقه اقتصادی قدرتمند لازم و ضروری است.

آن زمان استفاده می‌کردند. و این مربوط به دوره‌ای است که هنوز وسایل شهری به این مناطق نیامده بود. ما این وسایل را در آن زمان به اتریش بردیم و در موزه گذاشتیم.

● کدام موزه؟
آقای لوفلر: موزه مردم‌شناسی شهر وین…
● اگر بخواهید يك جمله درباره ایران بگویید چه می‌گویید؟
آقای لوفلر: از مهربانی‌های مردم اتریش می‌کنم. اگر ایرانی‌ها به خصوص بویراحمدی‌ها این قدر مهربان نبودند من دیگر بر نمی‌گشتم یا به جای دیگری نمی‌رفتم. به همین خاطر است که ما حتی به دیگر نقاط ایران مثل کرمان، یزد و مشهد نرفته‌ایم.

● اصفهان و شیراز چطور؟
آقای لوفلر: این دو شهر در مسیر ما هستند.

● چه چیزهایی در شیراز و اصفهان نظرتان را بیشتر جلب کرد؟

آقای لوفلر: در فرهنگ غرب این شهرها رمانتیک هستند. شیراز شهر باغها، و اصفهان شهر هنر است، و هر خارجی را ساعتها مدهوش می‌کنند.

● چه چیزی را ازادتان می‌کند که دوباره به ایران بازگردید؟
آقای لوفلر: ۳۲ سال از آغاز کار تحقیقاتی ما می‌گذرد همیشه می‌خواهیم بدانیم در این فاصله چه تغییری ایجاد شده است.

خانم لوفلر: اطلاعات کمی از ایران در خارج منعکس می‌شود بنابر این خودمان می‌آیم تا از نزدیک همه چیز را ببینیم.

● هیچ‌شده که پس از بازگشت به اتریش دلتان هوای ایران بکند؟

خانم لوفلر: مردم اینجا دوستان ما هستند. دو سال که آنها را ببینیم دلمان تنگ می‌شود.

آقای لوفلر: حتی گاهی دلمان نمی‌خواهد به اتریش برگردیم. ما قلبمان را اینجا گم کرده‌ایم. ریش منم در همین جا سفید شده است.

● باندکی



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar  
FOR Windows ©

ماژنگار فارس

The Persian/English Word Processor

Advertisement for Vazhe Negar Persian/English Word Processor software, featuring a laptop and Persian text describing its features.

Advertisement for Eastern Languages, providing contact information for Persian language services in Provo, UT.

آمریکا

Advertisement for Andisheh, offering Persian language courses and educational materials.

نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)

آلمان

فروشگاه

Advertisement for a food store in Germany, listing products and contact details.

انگلستان

خدمات فرهنگی

شهرام ویدیو

Advertisement for a video rental service in London, UK.

انگلستان

رستوران

رستوران یاسی در لندن

Advertisement for Yas Restaurant in London, UK.

کانادا

امور حقوقی

Advertisement for immigration services in Canada, including contact information for the Immigration Department.

امور حقوقی

آمریکا

انگلستان

Advertisement for a legal firm in New York, NY, offering immigration and legal services.

Advertisement for Ahmad Tea, a London-based tea company.

آژانس مسافرتی

Advertisement for Pars Travel, a travel agency in Frankfurt, Germany.

انتشارات

Advertisement for Alhoda International Publishers and Booksellers.

Advertisement for Immigration to Canada, featuring a lawyer's services.

آلمان

شرایط و فورم اشتراک «اطلاعات بین المللی»

Form for international information sharing, including fields for name, address, and contact details.

نوی غلامی

Advertisement for a travel agency or service, mentioning 'Noy Ghami'.

حج

Advertisement for Hajj services, including information about Hajj packages and costs.

Advertisement for Hajj services, focusing on the 'Hajj Nam' and other related information.

آژانس هواپیمایی

Advertisement for PERS VOYAGE, a travel agency offering flights to various destinations.

Advertisement for international information services, featuring contact details for various offices.

LAST MINUTE SAFAR CLUB

Advertisement for Safar Club, a travel agency offering last-minute travel packages.



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

مراکز آموزشی



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی. سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

به نام خداوند بخشنده مهربان

دانشگاه آمریکایی گلوبال  
AMERICAN GLOBAL UNIVERSITY  
Committed to Excellence In Global Education

آماده نام‌نویسی دانشجو است

درجات دانشگاهی: فوق دیپلم، لیسانس، فوق لیسانس، دکتری. رشته‌های تحصیلی: AA, BA/BS, MA/MS, PH.D., Post. D. WEBSITE: WWW.american-globalu.edu

خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY  
مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴۳ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴۳ (تماس بگیرید)

آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.  
Ferdowsi Learning Center  
P.O.Box 50193  
IRVINE, CA 92619  
TEL: (714) 654-0681  
FAX: (714) 654-1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

کانادا

خدمات حقوقی

CANADIAN IMMIGRATION LAW FIRM

مشکل مهاجرت دارید ما می‌توانیم کمک کنیم دفتر حقوقی رزبلا با داشتن نمایندگی در نقاط مختلف جهان با بهره‌گیری از مجرب‌ترین وکلاء و مشاورین حقوقی آماده خدمت به ایرانیان عزیز در سراسر جهان می‌باشد. خدمات حقوقی در بالاترین کیفیت، قیمت‌های ارزان و گارانتی موفقیت در مصاحبه برای متقاضیان مهاجرت در زمینه‌های کار - سرمایه‌گذاری و اقامت دائم از طریق تخصص باعث گردیده که این دفتر از بالاترین درصد موفقیت برخوردار باشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر با آقای حمید عظیمی مشاور برجسته ما تماس حاصل فرمائید.  
MONEY BACK GUARANTEE  
ROSENBLATT ASSOCIATES  
BARRISTERS & SOLICITORS  
335 BAY ST. 10TH FLOOR  
TORONTO - CANADA  
TEL: (416) 861-0869  
FAX: (416) 861-1215



MOHAMAD FOUNDATION  
P.O. BOX 3110  
MCLEAN, VA 22103  
تاد اسرع وقت نور قرآن کریم را دریافت دارید.  
ترجمه: شیخ مهدی الهی قمشه‌ای  
طرح و تابلو: ناصر لویسی  
تهیه کننده: احمد علی مسعودنصاری  
خوشنویسی: امیرحسین تابانک

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند  
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منازل مسکونی، آپارتمان، ویلا، پلکان و شاینک استر

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING: COMPLETE MUNICIPAL SERVICES  
\* Wood Frame Houses  
\* Apartment Buildings  
\* Commercial Buildings  
\* Concrete Tilt-Ups  
\* Office, Warehouse  
\* Reinforcing Wall to Roof Connection  
\* Welded Steel Moment Connection  
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance  
BUILDING & SAFETY  
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc.  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501-1028

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا  
IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجکنم، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

فکس: ۹۰۵-۸۸۱-۰۲۹۱  
تلفن: ۹۰۵-۸۸۱-۵۶۵۷

JACKMAN & ASSOCIATES  
Barristers and Solicitors  
in association for the practice of Law

Mehdi Mozayyan  
immigration Consultant

330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill  
Ontario L4B 3P8 Canada

Fax: (905) 881-0291 Tel: (905) 881-5657

مهاجرت به کانادا  
IMMIGRATION TO CANADA

Samuel R. Baker, Q. C. & Associates Barristers & Solicitors

ساموئل بکرویکل عالی‌رتبه بین المللی است و بیش از ۲۰ سال با مشهورترین دفتر وکالت بین المللی بیکرویکل کنزی همکاری و بیش از ۲۵ سال در امور مهاجرتی و قوانین بین المللی تجربه دارد.

وی به هزارها خانوادۀ پاری رسانده است تا به کانادا مهاجرت کنند

برای اخذ ویزای مهاجرت خود و استکان به کانادا با مشاور فارسی زبان ما تماس بگیرید  
207 Queen's Quay West Tel: (416) 203-0880  
Suite 822, P. O. Box 109  
Toronto, Ont. Canada M5J 1A7 Fax: (416) 203-9559

خدمات حقوقی

کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ماناثل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

راه دور دل‌های نزدیک - تلفن آسان و ارزان

تلفن به ایران ۸۹ سنت دقیقه‌ای هر روز - هر شب - هر ساعت  
AT&T دقیقه‌ای \$1.45  
شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت‌ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می‌توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید  
1-800-700-IRAN  
۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶  
PRIMUS Telecommunications, Inc.  
\*\* \$3 MONTHLY FEE APPLIES

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

کلیه امور مهاجرت به کانادا  
ما از اخذ ویزا تا دریافت سیتی زنی  
و پاسپورت کانادایی همراه شما  
خواهیم بود.

ما بهترین تسهیلات و شرایط را برای ایرانیان عزیز فراهم می‌نماییم تا در هر نقطه از دنیا که باشند بتوانند با کمک ما تابل به ویزای مهاجرت به کانادا گردند.  
لطفاً با مشاور حقوقی فارسی زبان دکتر ناصر عابدی تماس بگیرید. دکتر عابدی دارای فوق لیسانس حقوق تجارت بین الملل و دکتری حقوق از انگلستان با سالها تجربه و تحقیق در امور حقوقی در ایران و انگلستان و کانادا همواره در خدمت جامعه ایرانیان می‌باشد.  
این دفتر خدمات و مشاوره در زمینه تجارت بین المللی، انعقاد بیع بین الملل، ثبت شرکت‌ها، سرمایه‌گذاری در کانادا و انگلستان، و مهاجرت به انگلستان نیز ارائه می‌نماید.  
جهت مشاوره و دریافت اطلاعات لطفاً با ما تماس حاصل فرمائید.  
TAK LEGAL CONSULTANCY  
MADISON CENTRE  
4950 YONGE STREET, SUITE 2200  
NORTH YORK  
M2N 6K1 ONTARIO CANADA  
TEL: (416) 250 6555  
FAX: (416) 250 1999

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی

برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نمایندۀ شرکتهای هواپیمایی

KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202

Tel: 704-370-0054

Fax: 704-370-0055

آژانس مسافرتی

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا

مهاجرت به کانادا



## ۱۹ اطلاعات

تبریز- «گنجینه آذربایجان» در تبریز که بیش از سه هزار و ۳۰۰ قطعه‌شیء عتیقه و آثار ارزشمند باستانی را در خود جای داده است، دومین موزهٔ کامل و جامع کنورس از موزه ملی ایران به‌شمار می‌رود. قدیمی‌ترین اشیای نگهداری شده در این موزه ظروف سفالی متعلق به هزاره پنجم قبل از میلاد می‌باشند. این ظروف دست‌ساز که از حفاری‌های منطقه اسماعیل‌آباد کرج به دست آمده شامل بشقاب، قح و چند وسیله سفالی دیگر است که با نقوش قهوه‌ای رنگ از امواج آب و فوج، تزئین شده است. اخیراً با انتقال اشیای جدید و نفیسی از دوران هخامنشی و ساسانی به گنجینه آذربایجان بر غنای تاریخی و باستانی آن افزوده شده است. مهندس جواد قندگر رئیس موزهٔ آذربایجان، این اشیاء را شامل دو عدد جام طلا و نقره و یک عددبرتون نقره‌ای به شکل شیر نشسته ذکر کرد و گفت: در پیکره جام نقره‌ای پس از رسوب‌زدایی سه ردیف خط میخی نمایان شده است. قندگر افزود: سه عدد بشقاب نقره‌ای متعلق به دوران ساسانی نیز که در بعضی قسمتهای آن روکش‌های طلا دیده می‌شود، هم اکنون در این گنجینه به چشم می‌خورد. این ظروف از نظر داشتن نقوش پرچسته در نوع خود بی نظیر است و موضوع نقوش نیز شکست «اروان پنجم» آخرین پادشاه اشکانی از اردشیر ساسانی است. وی گفت: ۲۰ عدد سکه طلایی و نقره‌ای مربوط به ادوار مختلف پیش و بعد از اسلام نیز اخیراً به مجموعه بسیار غنی سکه‌های این گنجینه افزوده شده است.

# موزهٔ تبریز دومین موزه بزرگ کشور

مجموعه سکه‌های پیش و بعد از اسلام در این گنجینه یکی از غنی‌ترین مجموعه‌های موجود در ایران می‌باشد. سکه‌های دوران هخامنشی تا دوران قاجار به دو سالن پیش از اسلام و دوران اسلامی به نمایش گذاشته شده است. با افزوده شدن سکه‌های تصویلی از مرکز، هم اکنون تعداد سکه‌های موجود در این موزه به ۴۰۰ عدد افزایش یافته است. وی اضافه کرد: اشیاء مربوط به تمدن قرن چهارم هجری در نیشابور نیز از دیگر آثار بارزش و قدیمی در گنجینه آذربایجان است.

همچنین در زیرزمین موزهٔ آذربایجان ۱۴ قطعه مجسمه حجیم به نمایش گذاشته

شده است.

به گفته رئیس گنجینه آذربایجان؛ این مجسمه‌های گچی که با رنگ و برنز اندوه شده است، پیانگر موضوع‌هایی از قبیل جنگ و صلح، گرسنگی و رفاه و گوشه‌هایی از مشکلات انسان معاصر است. این‌ننده این مجسمه‌ها از هنرمندان تبریزی است که هم اکنون در دانشکده هنرهای معاصر پاریس دارای کرسی استادی است. قندگر گفت: برای به نمایش در آمدن هرچه بهتر این مجسمه‌ها در آینده تز دیک یک نمایشگاه اختصاصی در ساختمان یک واحد صنعتی بر گز از خواهد شد. صاحب‌نظران مسائل تاریخی و میراث فرهنگی از مجموعه اشیاء گنجینه آذربایجان با عنوان گنجینه‌ای گرانبها که هم از لحاظ تماشای اهل ذوق و هم سیراب کردن عطش دانش در اهل تحقیق سودمند است، یاد می‌کنند.



سنگ بسم‌الله، موزهٔ تبریز

در سال‌های اخیر از سوی مدیریت موزه برای تکمیل اشیاء و آثار آن چند اثر مهم از جمله «سنگ بسم‌الله» چند سنگ نیشته تاریخی به همراه چند شیء و سکه‌های تاریخی به این گنجینه انتقال داده شده است.

همچنین مجموعه کاملی از ظروف طلایی و نقره‌ای به جای مانده از دوران

حکومت ساسانی در ایران هم اکنون در موزه «آرمیتناژ» لنیننگراد در روسیه نگهداری می‌شود و بدل بعضی از آنها نیز در گنجینه ایران باستان وجود دارد. سالانه افزون بر یکصد هزار نفر از این گنجینه دیدن می‌کنند و مسئولین امیدوارند که با اجرای برنامه‌های گسترده جذب جهانگرد و بازسازی و بهسازی آثار و ابنیه تاریخی شهر تبریز بر شمار بازدیدکنندگان از این گنجینه و آثار تاریخی شهر تبریز افزوده شود.

این موزه در سال ۱۳۳۶ بنیان نهاده شده است و ساختمان کنونی آن در سال ۱۳۴۱ هجری شمسی احداث شده است. ساختمان این گنجینه به دلیل پر خورداری و ویژگی‌های معماری اصیل ایرانی در

حال تبدیل شدن به یک اثر هنری و تاریخی است. این گنجینه در جوار بنای بارزش و تاریخی مسجد کبود قرار دارد و از این نظر بر اهمیت این ساختمان افزوده شده است. مسئولین این گنجینه اظهار امیدواری می‌کنند که با پایان طرح بازسازی و محوطه‌سازی مسجد کبود در جوار این موزه فضای لازم برای گنایش موزه‌های جداگانه مردم‌شناسی، موزه آثار حجاری شده و سنگ‌قیور با ارزش فراهم گردد و مجموعۀ گنجینه آذربایجان به یکی از مهم‌ترین مجموعه‌های موزه‌ای جهان تبدیل شود.

موزه آذربایجان با عنوان گنجینه ملی، منطقه‌ای توسط میراث فرهنگی کشور تعریف شده و در آن آثار مربوط به تمدن‌های مختلف سرزمین ایران و به ویژه آذربایجان به نمایش گذاشته شده است.

## گزارش

## «ملیله سازی نقره» هنری رو به فراموشی

حسین تقی‌پور وحید، هنرمندی است که اخیراً موفق به ابداع روشی نوین در این رشته هنر دستی شده و توانسته است کارهای تجسمی و طرح‌های حجمی را به این رشته بیافزاید. وی که آخرین کار خود را با ارائه یک طرح جالب از تندیس یک ماهی با نقره عیار صدرصد ارائه داده می‌گوید: این طرح یک کارحجمی است که با ملیله‌سازی صورت می‌گیرد و نام آن «حضرت یونس در



این رشته روی آورده است روزها و ماه‌ها روی یک وسیله زینتی یا وسیله شخصی کار می‌کند ولی پس از آن به علت نیازمزم مالی دیگر مالک آفریده خود نیست. در این رشته هنری ابتدا نقره خالص تبدیل به نوار مقلوب شده و سپس تبدیل به نخ گلابتون می‌شود و با طی مراحل و وسیله اصلی کار هنرمند ملیله کار فراهم می‌گردد.

این رشته منحصر به فرد هنری به دلیل وقت گیر بودن و نیز نیاز به استعداد و ذوق ذاتی، مشتاقان کمتری دارد ولی تولیدات هنری عده اندکی از هنرمندان این رشته هم اکنون بر تارک صنایع دستی منطقه می‌درخشد.

این رشته روی آورده است روزها و ماه‌ها روی یک وسیله زینتی یا وسیله شخصی کار می‌کند ولی پس از آن به علت نیازمزم مالی دیگر مالک آفریده خود نیست. در این رشته هنری ابتدا نقره خالص تبدیل به نوار مقلوب شده و سپس تبدیل به نخ گلابتون می‌شود و با طی مراحل و وسیله اصلی کار هنرمند ملیله کار فراهم می‌گردد.

این رشته منحصر به فرد هنری به دلیل وقت گیر بودن و نیز نیاز به استعداد و ذوق ذاتی، مشتاقان کمتری دارد ولی تولیدات هنری عده اندکی از هنرمندان این رشته هم اکنون بر تارک صنایع دستی منطقه می‌درخشد.

ملیله‌سازی نقره که یکی از مهم‌ترین صنایع هنری و فلزی ایران است در سال‌های اخیر به فراموشی سپرده شده است. این هنسر بدیع به دلایل ظرفت‌هایی که در آن به کار می‌رود تلفیق بلغیعی از هنر و شکیبیانی انسان است که در سال‌های اخیر با دگر گونی‌های اساسی در نحوه زندگی و نوع نگرش مردم رو به فراموشی رفته و از تعداد هنرمندان آن نیز کاسته شده است.

ملیله‌سازی در مراحل مختلف تاریخ کهن سرزمین ایران وجود داشته و آثار استثنائی و منحصر‌بفردی از این هنر در گنجینه‌های داخل و خارج از کشور به جای مانده است.

براساس نظر کارشناسان بیشتر آثار ملیله ایرانی اعم از طلا و نقره به منظور استفاده از فلز آنها، در زمان‌های مختلف ذوب شده و نمونه‌های زیادی از آنها در دسترس نیست. آثار باقیمانده از هنرمندان این رشته شامل سقرلیبان، گیره، استکان و سینی در اندازه‌های مختلف، گوشواره و سینه‌ریز است که از دوره قاجاریه برجای مانده است.

بخشی از این آثار در گنجینه‌های داخلی وبخش دیگری نیز در مجموعه‌های خصوصی یا نزد خانوادها نگهداری می‌شود.

آنچه در کاوش‌های باستان‌شناسی دو قرن اخیر از آثار ملیله‌کاری نقره مشاهده شده حاکی از استادی و مهارت صنعتگران ملیله‌کار ایرانی از دوره‌های مختلف تاریخ سرزمین ایران است. هنرمندان ملیله‌کار ایران هم‌اکنون در سه استان آذربایجان شرقی، زنجان و اصفهان فعالیت

## بهره‌برداری از معادن فسفات کهگیلویه اقتصادی است

تأمین نیاز فرآورده‌های فسفاتی کشور و نیز توسعه اقتصادی اجتماعی استان کهگیلویه و بویراحمد، ضرورت توجه به معادن فسفات این منطقه را بیش از پیش کرده است.

دست‌اندر کاران امور معدنی کهگیلویه و بویراحمد یکی از راه‌های موثر بهره‌گیری از این ذخایر عظیم‌را احداث یک مجتمع پتروشیمی در گچساران عنوان کرده‌اند.

بویراحمد در سال ۶۶ در چارچوب برنامه‌های پی‌جویی برنامه‌ریزی شده توسط کارشناسان طرح اکتشاف معادن و فلزات کشف شد. سنگ فسفات در تهیه انواع کودهای فسفات، تری‌پلی فسفات سدیم ماده اولیه شوینده‌ها، فسفات کلسیم، خوراک دام و طیور، اسید فسفریک صنعتی و خوراکی، سموم دفع آفات، کبریت‌سازی و صنایع نظامی کاربرد دارد. مدیرکل معادن و فلزات کهگیلویه و بویراحمد، با ضروری خواندن توجه به این معادن گفت:

فسفات در این استان بین ۷۰ تا ۸۰ دلار تعیین شده است. قبلاً، هزینه استخراج هر تن فسفات ۱۵۰ دلار برآورد شده بود از این رو بهره‌برداری از این معادن در کهگیلویه و بویراحمد غیر اقتصادی اعلام شده بود.

یاسوج - کارشناسان معادن و فلزات کهگیلویه و بویراحمد در تحقیقات اخیر خود بهره‌گیری از ذخایر عظیم ماده معدنی فسفات این استان را اقتصادی اعلام کرده‌اند. براساس برآورد اخیر هر تن کار شناسان، هزینه استخراج هر تن

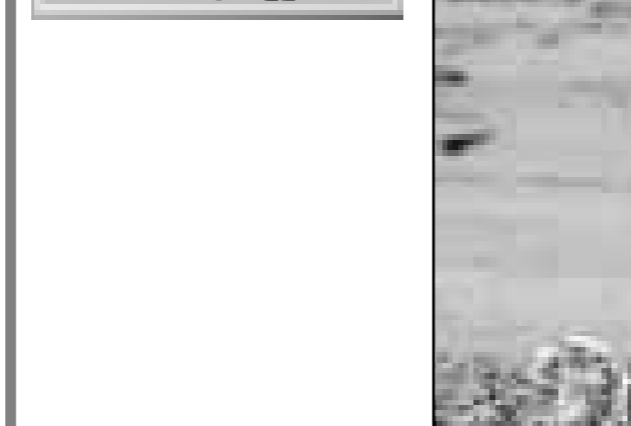
## گزارشی از جنگل ابر شهرستان شاهرود

سمنان ـ جنگل ابر به عنوان یکی از مناطق گردشگری استان سمنان از نقاط دیدنی کشور است. این منطقه در پنجاه کیلومتری شمال شاهرود و در منتهی‌الیه شیپهای شمالی سلسله جبال البرز قرار دارد. این منطقه به دلیل این‌که تحت تأثیر آب و هوای مر بوط خزری است در اکثر فصول سال پوشیده از ابر و مه همراه با طوبت مناسب است.

جنگل ابر شاهرود سه هزار و چهار صد هفتاد هکتار وسعت دارد و بهن دشت آن پوشیده از انواع درختان پهن‌برگ است از تنافع منطقه یادشده از سطح دریا هزار و نهصد متر و میزان بارندگی آن هفتصد میلی‌متر در سال است. جنگل ابر در حد و مرز دو جبهه آب و هوایی خشک ناشی از وضعیت حاکم بر شیپهای جنوبی البرز و آب و هوای مرطوب و نیمه مرطوب خزری قرار گرفته است. که این وضعیت سبب به وجود آمدن مناظر طبیعی و موقعیت زیست محیطی مناسب شده است و به همین جهت در زمانهای مختلف سال گردشگران به عنوان تفرجگاهی زیبا از آن استفاده می‌کنند.

سازمان جنگلها و منابع طبیعی استان سمنان طرح توسعه و احیای جنگل این منطقه را با توجه به نزولات جوی و خاک مرغوب و نیز رویش گونه‌های درختی پهن‌برگ ارزنده همچون بلوط، مرمرز و زان گنیشک، شروع کرده و در چند سال گذشته حدود ۱۴۰۰ هکتار با استفاده از کاشت گونه‌های سوزنی‌برگ، بذرپاشی به‌روش کوه کاری این طرح را اجرا کرده است.

### سرزمین‌ما



ای غم، برو، و گزرنه به میخانه‌ات کشم

ای چا به چشم مردم بیگانه‌ات کشم
تاروز تو، سیه چو شب خویشتن کشم
با دل به‌دام طره جسانه‌ات کشم
هر شب به دست شانه‌سپارم تورا و باز
هر بسامده، بر سرر دندانه‌ات کشم
زان پس، چو بوی دوست گرفتنی به‌جان و دل
برگیرم و برون ز کف شانه‌ات کشم
نازت کشم به‌جان و به‌جان پرورم تورا
با مردهمان دیده به‌یک خانه‌ات کشم
ناچار تا نه‌جای دگر بینم‌ت برون
از جان شمع و خاطر بیروانه‌ات کشم
علی‌اشتری (فرهاد)



تندیس شیر برآرگاه‌های اید نشان از پهلوانی در گذشته دارد

## 9 ETTELA’AT

# «ملیله سازی نقره» هنری رو به فراموشی

است.

لزوم نگرشی دوباره به صنایع دستی کشور به ویژه در بعد اقتصادی در شرایط کنونی که کشور درحال گذر از اقتصاد وابسته به نفت به اقتصادی مستقل و بدون نفت است، کاملاً احساس می‌شود.

از تولیدات صنایع دستی به ویژه تولیدات هنری از نوع ملیله‌کاری نقره و طلا می‌توان در راستای برپیدن از وابستگی‌های اقتصادی از یک‌سو و نیز معرفی هنر ایرانی به جهانیان بهره جست. این رشته نه تنها نیاز به هزینه ارزی و خرید تکنولوژی خارجی ندارد بلکه می‌توان از طریق آن بخشی از مشکل اشتغال را نیز برطرف کرد.

براساس بررسی‌های انجام شده توسط استادان باستان‌شناسی قدیمی‌ترین اشیاء ملیله‌کاری ایران به روایت اغلب محققان به سالهای ۵۵۰ تا ۳۲۰ پیش از میلاد مسیح متعلق است چرا که طی سال‌های یادشده به دلیل رواج استعمال ظروف گران‌قیمت از سوی طبقات ثروتمند و مرفه، صنعتگران فلزکار به ویژه زرگران و نقره‌سازان تمامی توجه خود را به هرچه زیباتر ساختن ظروف معطوف داشته و کوشیدند تا به اشیاء مصرفی حالتی تزئینی بدهند.

به‌رغم این‌که در تاراج اسکندر و سیاهپان از دست‌ساخته‌های گران‌قیمت این دوره که غنایمی کم‌وزن و برپها بودند، اثر چندانی نمانده‌ولی آن‌چه طی یکی دو قرن اخیر در اثر کاوش‌های باستان‌شناسی یا به طور تصادفی از زیر خاک بیرون آورده شده است، استادی هنرمندان ملیله‌کار ایرانی را عیان می‌سازد.

## بهره‌برداری از معادن فسفات کهگیلویه اقتصادی است

کارشناسان اداره کل معادن و فلزات استان میزان کانسار فسفات این منطقه را افزون بر ۲۸۰ میلیون تن برآورد کرده‌اند.

این میزان فسفات در بین ده کانسار کشور بیشترین ذخیره معدنی فسفات عنوان شده است.

شرکت ملی صنایع پتروشیمی ایران میزان نیاز سالانه کشور به سنگ فسفات را ۲ میلیون و ۵۴۵ هزار تن اعلام کرده است.

کانسارهای فسفات کهگیلویه و بویراحمد در سال ۶۶ در چارچوب برنامه‌های پی‌جویی برنامه‌ریزی شده توسط کارشناسان طرح اکتشاف معادن و فلزات کشف شد. سنگ فسفات در تهیه انواع کودهای فسفات، تری‌پلی فسفات سدیم ماده اولیه شوینده‌ها، فسفات کلسیم، خوراک دام و طیور، اسید فسفریک صنعتی و خوراکی، سموم دفع آفات، کبریت‌سازی و صنایع نظامی کاربرد دارد.

مدیرکل معادن و فلزات کهگیلویه و بویراحمد، با ضروری خواندن توجه به این معادن گفت:

## «ناک»، درختی خودرو با میوه‌ای شفاف‌بخش

«فورگ»، که بین مردم منطقه به «مامای روستا» معروف است نیز تایید می‌کند: مشکل آن دسته از زنان روستایی که به «سختی زایمان» دچار بوده‌اند با مصرف میوه ناک رفع شده است.

این میوه حتی در میان جوانان روستایی منطقه نیز طرفدار دارد. غلام‌حسن آوازی یکی از این جوانان روستایی با تأکید بر اثر آرام‌بخش این میوه، مدعی است، مصرف ناک افسردگی وی را درمان کرده است.

اهالی منطقه، قابلیت نگهداری ناک تا شش ماه پس از چیندن را از دیگر خواص استثنایی این میوه می‌دانند.

به گفته دکتر غضنفر فروزافر رئیس دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی، درمانی شهرستان بیرجند، ناک درختی نادر می‌باشد. ولی با این وجود، تاکنون تحقیقاتی برای کشف خواص دارویی میوه این درخت انجام نشده است.

مهندس علی اکبر یوسفی مدیر کشاورزی بیرجند نیز می‌گوید: به علت تعداد کم درختان ناک، تاکنون سرمایه‌گذاری و تحقیقات لازم بر روی آن صورت نگرفته است.

بخش درمیان، با آب و هوای کوهستانی در ۱۲۰ کیلومتری شرق بیرجند قرار دارد.

زنی مسن از ساکنان روستای

# Iran to chair FAO commission

TEHRAN - Iran's permanent representative to the U.N. Food and Agriculture Organization (FAO) Mohammad-Saeed Nouri-Naeni was elected as chairman of the first commission of the FAO's 29th conference, opened in Rome on Saturday.

Iran was elected as a member of the committee in charge of preparing the draft resolution of the conference.

The Iranian delegation to the conference is led by Minister of Agriculture Issa Kalantari.

The first commission is one of the three commissions affiliated to FAO whose duty is to review and approve international agricultural strategies.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 858, MONDAY, NOV. 10, 1997

# Japan to build auto-manufacturing factory in Chabahar FTZ

ZAHEDAN, Sistan-Baluchestan - Several directors of the Japanese Mitsubishi industries inspected various industrial units of Chabahar Free Trade Zone (CFTZ).

The Managing Director of CFTZ, Siyavosh Samiei said here Friday that Mitsubishi officials in their inspection tour reviewed the available possibilities with an aim to construct an automobile factory at zone.

## Demirel: Iran-Turkey borders of special significance in bilateral ties

TEHRAN - A message from the Iranian President Mohammad Khatami to his Turkish counterpart Suleyman Demirel was delivered Friday night by the Iranian deputy foreign minister for Asia and Pacific, Mohsen Amin-Zadeh, who met Demirel at the presidential palace, also informed the Turkish president of the messages of goodwill and friendship of good will and friendship from other high-ranking Iranian officials, IRNA reported from Ankara.

Amin-Zadeh who arrived in Ankara Thursday night, also expressed the hope that consultations between Iranian and Turkish officials over various issues will continue on regular basis.

Calling the borders between the two countries as "borders of friendship", Demirel said Iran-Turkey borders are of special significance in bilateral relations.

The present status of Tehran-Ankara relations and exchange of delegations to expand economic, political, and cultural ties were also discussed in the meeting.

Amin-Zadeh also met his Turkish counterpart Morat Sungar earlier in the day and discussed various regional issues.

Foreign minister:

# Iran ready to hold talks with UAE on all bilateral issues

TEHRAN - Foreign Minister Kamal Kharrazi in continuation of his tour of a number of Arab countries, arrived in Riyadh Sunday morning and was received by his Saudi counterpart Prince Sa'ud al-Faisal and a number of high-ranking officials of the country.

During his stay in Saudi Arabia, Foreign Minister Kharrazi is scheduled to meet and confer with several high-ranking Saudi officials.

Kharrazi is to convey the friendship and good-will message of the Islamic Republic of Iran to the countries he visits.

The Iranian foreign minister is due to leave Riyadh for Kuwait today.

Kharrazi on Saturday termed relations between Iran and the United Arab Emirates (UAE) as "positive and friendly."

Speaking at a press conference at Damascus airport before departing for Jeddah, he added: "We can reach a solution with the Emirates within the framework of bilateral, friendly talks," IRNA reported.

Meanwhile, a statement by Iranian embassy in Damascus quoted Kharrazi as saying, "Iran is ready to hold talks with the UAE on all bilateral issues."

Kharrazi stressed that in his tour of the region he is ready to hold friendly talks on all issues, adding that consolidation of amicable ties with all regional states is the prime target of his regional tour.

He added that the best and the first measure is to

create an atmosphere of trust among neighboring states in the Persian Gulf region.

Kharrazi arrived in Damascus on Friday for talks with Syrian officials.

The Iranian foreign minister told reporters after his talks with the Syrian president that he and President Assad had reviewed issues in connection with the scheduled summit in Tehran of the Organization of the Islamic Conference (OIC).

In a separate meeting later on Saturday, Kharrazi and Syrian Vice-President Abd al-Halim Khaddam stressed that the summit would be a source of hope for resolving the Muslim world's major problems.

Underlining the need for further exchange of views between Iran and Syria and among Muslim states of the region, the two officials enumerated the dangerous impact of the Doha economic conference on regional states and the world of Islam.

Khaddam hailed Iran as one of the important countries of the region, which can assume a highly important role in further closeness of Muslim states.

The Iranian minister said that Iran's foreign policy gives priority to the strengthening of friendly relations, building mutual understanding and establishing cooperation among Muslim Arab states.

Meanwhile, the Syrian Foreign Minister Farouk al-Shara emphasized that his country is interested in the removal of any misunderstandings between Iran

and some of the Arab countries. He said that Syria believes the expansion of Iran-Arab ties will lead to peace and stability in the region.

In an interview with IRNA, Farouk al-Shara added that Damascus views the visit by the Iranian foreign minister as an opportunity to exchange views between the two countries in the interest of the people of the region.

Earlier on Friday, the Iranian and Syrian foreign ministers started their formal round of talks in Damascus. The two sides discussed the latest situation and developments in the Middle East, northern Iraq and the oc-

cupied territories.

The two sides stressed that cooperation and common stand adopted by the Islamic countries are the most important priorities of the world of Islam in opposing the threats by the enemies.

Kharrazi described the relation between Iran and Syria as excellent and said the exchange of opinion between the two countries on various regional issues is very important. Kharrazi stressed on a unified stand by the Islamic countries against the threats by the enemies of Islam and said they are determined to create disunity in the Islamic community.

Rowhani:

## Iran not posing threat, Americans looking for excuse

TEHRAN - The Secretary of Iran's Supreme National Security Council, Hojatolislam Hassan Rowhani said here Sunday that the Islamic Republic of Iran as a signatory to the nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT) should not be considered as a threat.

Meeting with the new Russian Ambassador to Tehran, Konstantin Shuvalov, he stressed on Tehran-Moscow cooperation to complete Bushehr nuclear power plant.

Since the U.S. is not willing to witness presence of any other power in the Persian Gulf region other than itself, it is now concerned that the Bushehr nuclear reactor, once completed, would increase the country's military strength, Rowhani noted.

Describing the U.S. military presence in the Persian Gulf as a serious threat to regional security, he stated that a country which is located thousands of miles away from the region considers it rightful to turn the region into a modern ammunition depot.

Whenever peace prevails in the Persian Gulf and there is no reason for the U.S. presence in the region, Baghdad tries to provide an excuse for the illegitimate presence of the U.S. forces in the Persian Gulf, he stressed.

Referring to the legal regime of the Caspian Sea, Rowhani said that the issue is the most important area of cooperation between Iran and Russia.

Support for the '6+1+1' initiative was indirectly supported by Britain's controversial former ambassador to Saudi Arabia, Sir David Gore-Booth, who said that the PGCC "cannot go on indefinitely depending on outside powers."

More reluctant view was that a security system would have to be "eventually" devised to increase the involvement of both Iran and Iraq at the expense of the West and presumably the loss of arms sales.

## Two-fold increase in Greek-Iranian trade exchanges

TEHRAN - Trade exchanges between Greece and Iran doubled in 1996, reaching to 223 billion drachmas (about Dlr 857m), in comparison with 110 billion drachmas in the year 1995.

According to figures received by IRNA from the National Statistical Service of Greece, Iranian exports to Greece in 1996 were worth 220 billion drachmas (Dlr 846 m), while Greek exports to Iran were valued at only 3.1 billion drachmas (Dlr 12m).

Crude oil and petroleum products were the main export items from Iran to Greece. Athens imported 6.7 million tons of oil from Tehran in 1996 worth 215 billion drachmas, followed by fruits and vegetables and other goods such as metals, leather and leather products

and chemicals. Greek exports to Iran in 1996 included industrial machines, tobacco, chemicals, plastic and iron products, yarns and clothing.

In 1995, greek-iranian trade exchanges totaled 109 billion drachmas. Iran exported 39 million tons of oil worth 105 billion drachmas.

Greek exports to Iran in 1995 were worth a meager 1.1 billion drachmas.

The statistical service of greece has not released any figures on greek-iranian trade for the year 1997 as yet.

## Two Iranian films to be screened at London film festival

TEHRAN - Two Iranian films: 'Father' by Majid Majidi and 'The Taste of the

## General Geiap calls for expansion of Vietnam-Iran ties

TEHRAN - The hero of Vietnam's liberation wars, the great General Vo Nguyen Giap, on Saturday called for strengthening of ties between Iran and Vietnam.

In a meeting with the Iranian Ambassador to Vietnam, Kamal Sajadi, Giap sent his best wishes for the Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei, and President Mohammad Khatami, IRNA reported.

Termining Iran-Vietnam state of relations as "satisfactory," the general expressed satisfaction over the upward trend of relations between the two countries.

The two officials further explored new avenues for expanding Iran-Vietnam political and economic cooperation.

Cherries' by Abbas Kiarostami are to be screened at London film festival here November 6-21.

The two films are expected to attract the attention of cinema-goers in London, IRNA reported from the British capital.

Many Iranian films have been screened with much success at various film festivals in Europe. The Iranian film 'The White Balloon' was previously shown on the channel-4 TV station in London. It was also shown in the cinemas in London last year.

Deputy oil minister:

## Iran to be more active in Caspian Sea

TEHRAN - Iran's Deputy Oil Minister Ali Majedi told IRNA here Friday that the current estimates of the Caspian Sea oil pools stood at 16 billion barrels and gas reserves at 8.3 trillion cubic meters and that Iran has decided to play a more active role in the Caspian Sea oil and gas explorations.

The deputy oil minister pointed out that the Iran had embarked on the drilling in the Caspian by using Kharaz oil rigs and renting oil platforms from Russia and Azerbaijan.

He added that Turkmenistan, Kazakhstan, Azerbaijan and Russia were working jointly with Iran in the search for finding oil reserves in the Caspian Sea.

Majedi stated that the Republic of Azerbaijan has been able to get its hands on the oil and gas resources of the Caspian faster due to two reasons - the first being its oil exploitation dating back far in the past and their possession of more equipment and the needed funds for such a venture, being the second reason.

IRNA quoted the deputy oil minister as saying that in respect to the unfinalized legal regime of the Caspian Sea, some Caspian Sea littoral states had persistently lodged complaints against Azerbaijan investing on oil in Mazandaran Sea, adding that some of the complaints have been filed with the United Nations.

Majedi warned that as long as the aspect of the Caspian Sea legal regime was not finalized, there was a great possibility that it would create some complications in the future and that any investments made there would involve a measure of risk.

He was of the belief that both oil and gas reserves of the Caspian Sea belonged to all its littoral states.

Referring to the Mazandaran Sea environmental issues, the deputy oil minister stated that oil pollution near the Iranian coastal line was at the minimum when compared to the Azeri coastal belt.

Majedi then advised the littoral states to hold meetings so that these countries could work out ways of efficiently extracting oil and gas without causing pollution that was detrimental to the aquatic life of the Caspian Sea, specifically of the caviar fish resources.

## Iranian industrial exhibit in Ivory Coast, a huge success

TEHRAN - Iran will construct several industrial manufacturing units in Ivory Coast, announced the executive manager of the Iranian industrial exhibit presently in progress in the African country on Saturday.

Speaking to IRNA on the sidelines of the exclusive Iranian exhibit in Abidjan, Mohammad-Hossein Mohseni stated "based on the agreements reached between representatives of the Iranian trade and industrial units and the officials of the Ivory Coast, Iranian experts are going to help establish plants for manufacturing tractors, television, motorcycle, melamine, ceramics and tiles in the country."

The officials of the Ivory Coast, praising the Iranian commodities for their quality as well as wide variety, called the exhibit a turning point in the relation between the two countries, added Mohseni.

Over 60 Iranian firms are displaying a wide range of products in the exhibit including food and sanitary stuff, tractors, motorcycles, televisions, refrigerators, hand and machine woven carpets, ceramics, gas ovens and kitchen appliances.

Mohseni referred to Ivory Coast as one of the richest countries in western Africa, adding "the country is the major supplier of the needs of its neighboring countries including Niger, Mali, Burkina

Faso and Guinea." Iranian share of world trade, including the oil market, currently stands at 0.34 percent, while the country intends to boost the figure to 1.3 percent.

Through exclusive exhibits abroad, the Islamic Republic of Iran intends to introduce its industrial capabilities and latest achievements to the world, stated Mohseni, adding that due to problems such as shortages of liquidity and raw materials, only 50 percent of the country's potentials in manufacturing sector have been realized.

The first Iranian exclusive exhibit in Ivory Coast has been organized by Iran's Sabzfam-Sepehr industrial trade company through cooperation of Iran's Foreign Ministry and the country's Export Promotion Center.

The 10-day exhibit opened October 31.

## Industrial exports to fetch Dlr. 2.2 bn next year

TEHRAN - Export of industrial products will fetch the country Dlr. 2.2 billion next year, said a senior official at the Industries Min-

## Tehran all set to establish diplomatic relations with Cairo

TEHRAN - Iranian Deputy Foreign Minister for Arab-African Affairs Mohammad Sadr told 'Al-Hayat', Beirut-based Arab daily on Friday that the visit to the Syrian capital of Iran's Foreign Minister Kamal Kharrazi, is for conveying the Iranian friendship message to the regional states.

Sadr pointed out that Kharrazi in his visits to the Mid-East capital cities of Damascus, Kuwait, Doha, Manama, Riyadh, Muscat, Abu Dhabi would exchange views with top officials of the regional states on the possible expansion of bilateral relations and that the Islamic Republic of Iran desires to have a serious and deep relations with the Arab nations, IRNA reported from Beirut.

He added that the relations with regional Arab nations was as significant as its relation with Syria.

The Iranian deputy foreign minister pointed out that President Khatami's strategy in regard to the Arab world is regarded as a new element added to the foreign policy of the Islamic Republic of Iran as he had promised during his presidential campaign.

On Tehran-Cairo relations, Sadr stressed "it is a fact that the officials in Tehran look to Egypt as an important Islamic Arab country and as the seat of Islamic culture."

He expressed hope that due to the current sensitive circumstances, Egypt and Islamic Republic of Iran would be able to build a closer tie.

Sadr once stressed that the government of the Islamic Republic of Iran is all set to establish diplomatic relation with Egypt on condition that Egypt's views concur with the views held by Tehran on Israeli regime and talks on the Mideast peace process.

istry. Ahmad Qasemi, director general of the export promotion department of the ministry, said that industrial exports in the second half of the current Iranian calendar year (started March 21, 1997) is to reach Dlr. 900 million.

He, however stressed that impediments in the way of exports should be removed and clear-cut regulations should be formulated and put to practice. Qasemi said that currently there are 200 export control centers which could be reduced to 10 with no adverse effect on hard currency revenues. This, he added, will further encourage exporters.

The official stated that the projected total share of Industries Ministry in hard currency earnings through exports in the Second Five-Year Development Plan (1995-99), is Dlr. 4.5 billion. Of the figure about Dlr. 2.5 billion have been earned during the past two and a half years.

He stressed that grounds have been prepared in the country for promoting exports.

## Kuwaiti MP calls for closer cooperation with Iran

TEHRAN - Member of Kuwait's National Assembly, Nasser al-Sane, suggested Friday that it was time for the Persian Gulf Cooperation Council nations to open dialog with Iran on regional security.

He also proposed that the arms race in the Persian Gulf should be ended, saying that it "consumes most revenues" of Arab states, who should also reassess who their enemies are, IRNA reported from London.

His call for closer cooperation with Iran came on the final day of a trilogy of conferences here on the changing economic geography in the Persian Gulf organized by the Royal Institute of International Affairs.

"Dialog ought to be encouraged with Iran," Sane said. It has a democratic system and had made clear it was "looking for cooperation" since the overwhelming election victory of President Mohammad Khatami.

He also spoke of such confidence building measures like the understanding reached between the Iranian and Kuwaiti parliaments, which he said was the first agreement of its kind to be signed in the Persian Gulf.

His proposal for regional security was based upon the '6+1+1' formula, involving Kuwait, Saudi Arabia, Bahrain, Qatar, the United Arab Emirates and Qatar along with Iran and Iraq.

The Kuwaiti MP, who also chairs the National Assembly's Human Rights Committee, said that while negotiations with Iraq depended upon a "different regime" in Baghdad, with Iran it needed a "different dialog" than in the past.

In his speech on new horizons for the PGCC, Sane also called for the "elimination of arms procurement" in the world's biggest market for defense imports and for the people in Arab states to have a role in decision-making.

be a witness to further encounter of ideas and emergence of thoughts, manifested in book and book reading."

Writing and reading books should be viewed as "valuable" and "sacred" in Iran, he said, adding that this habit should be encouraged to the extent that publication of books should be turned to a highly profitable industry. Both the nation and the administration must contribute to attaining this goal, he said. Elsewhere in his remarks, President Khatami stated that intellectuals should support critical debates with an aim to promote flourishing of thoughts. Human beings are distinct for their thought and it is through this they administer their lives, President Khatami remarked, adding that book is a medium for manifestation of thoughts of human beings. The president expressed the hope that by holding book weeks great strides will be taken towards realization of sublime objectives of the noble people of Iran.

## President inaugurates "book week"

TEHRAN - President Mohammad Khatami in a special ceremony inaugurated the fifth 'book week' here Saturday morning.

Promoting the culture of book reading in society and appreciating the efforts of those engaged in publishing business are among the objectives of the book week, IRNA reported. The week-long event includes, setting up of 4,000 book shops and exhibitions in schools, mosques, cultural centers and public libraries throughout the country. The president, accompanied by Minister of Culture and Islamic Guidance, inspected various departments of Park-e Shahr's central library, in downtown Tehran, and also talked to a number of authors.

President Mohammad Khatami assured that the government will spare no effort to remove the shortcomings in the field of publication and culture. The president told IRNA "in a society where the miracle of the religion of its people is the Holy Quran, we must

## SALE OF ISLAMIC MANUSCRIPTS

Islamic theologian in Germany is selling his private collection of Islamic manuscripts from the Holy Quran and other Islamic books (e.g. on medicine, astrology, mystic and poetry) - 100 to 620 years old - to an Islamic university, bank, institute or a private person. For further information please contact: Sidigullah Fadai, Amalienstrasse 89, 80799 Munich, Germany, Tel: 0049-89-281724, Fax: 0049-89-281493

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}